



USER MANUAL

BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K POUŽITÍ
MANUEL D'UTILISATION
ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
BRUGSANVISNINGENKEL
KÄYTTÖOHJE
GEBRUIKSAANWIJZING
BRUKSANVISNING
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA
РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА
ΟΔ ΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
UPUTE ZA UPORABU
NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
MANUAL DE UTILIZARE
NAVODILA ZA UPORABO

DENTS REMOVAL TOOL KIT

DE	Produktname	Dellen reparaturset
EN	Product name	Dents removal tool kit
PL	Nazwa produktu	Zestaw do usuwania wgnieceń
CZ	Název výrobku	Sada na opravu promáčklin
FR	Nom du produit	Kit de réparation des bosses
IT	Nome del prodotto	Kit rimozione ammaccature
ES	Nombre del producto	Kit para quitar abolladuras
HU	Termék neve	Horpadásjavító készlet
DA	Produktnavn	Værktøjsæt til fjernelse af buler
FI	Tuotteen nimi	Lommoutumien korjaussarja
NL	Productnaam	Uitdeukgereedschapset
NO	Produktnavn	Verktøysett for bulkfjerning
SE	Produktnamn	Verktygssats för borttagning av bucklor
PT	Nome do produto	Kit de remoção de amolgadelas
SK	Názov produktu	Súprava na opravu preliačín
BG	Име на продукта	Комплект за отстраняване на вдлъбнатини
EL	Όνομα προϊόντος	Σετ εργαλείων αφαίρεσης βαθουλωμάτων
HR	Naziv proizvoda	Set za uklanjanje udubljenja
LT	Produktu pavadinimas	Įlenkimų šalinimo rinkinys
RO	Numele produsului	Set pentru îndepărtarea îndoiturilor
SL	Ime izdelka	Komplet za popravilo udrtin
DE Modell EN Product model PL Model produktu CZ Model výrobku FR Modèle IT Modello ES Modelo HU Modell DA Model FI Tuotteen malli NL Productmodel NO Produktmodell SE Produktmodell PT Modelo do produto SK Model BG Модел на продукт EL Μοντέλο προϊόντος HR Model proizvoda LT : Gaminio modelis RO : Model de produs SL : Model izdelka		MSW-DENTPULLER.SET13 MSW-DENTPULLER.SET14 MSW-DENTPULLER.SET15
DE Hersteller EN Manufacturer PL Producent CZ Výrobce FR Fabricant IT Produttore ES Fabricante HU Termelő DA Producent FI Valmistaja NL Producent NO Produsent SE Tillverkare PT Fabricante SK Výrobca BG Производител EL Κατασκευαστής HR Proizvođač LT Gamintojas RO Producător SL Proizvajalec		expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
DE Anschrift des Herstellers EN Manufacturer Address PL Adres producenta CZ Adresa výrobce FR Adresse du fabricant IT Indirizzo del produttore ES Dirección del fabricante HU A gyártó címe DA Producentens adresse FI Valmistajan osoite NL Adres producent NO Produsentens adresse SE Tillverkarens adress PT Endereço do fabricante SK Adresa výrobcu BG Адрес на производителя EL : Διεύθυνση κατασκευαστή HR Adresa proizvođača LT Gamintojo adresas RO Adresa producătorului SL Naslov proizvajalca		ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU



Dieses Benutzerhandbuch wurde maschinell übersetzt. Wir haben uns nach Kräften um die Genauigkeit der Übersetzung bemüht. Bitte beachten Sie jedoch, dass automatisierte Übersetzungen nicht perfekt sind und menschliche Übersetzer nicht ersetzen können. Die offizielle Version des Benutzerhandbuchs ist in englischer Sprache. Abweichungen zwischen der übersetzten Version und der englischen Originalversion sind rechtlich nicht bindend. Bei Fragen zur Genauigkeit der Übersetzung beziehen Sie sich bitte auf die englische Version, die die offizielle Referenz darstellt. Weitere Sprachversionen sind auf Anfrage unter info@expondo.com erhältlich.

1. Technische Daten

Tabelle 1: Technische Daten des Produkts

Parameterbeschreibung	Parameterwert		
Produktname	Dellenentfernungs-Werkzeugsatz		
Modell	MSW-DENTPULLER.SET13	MSW-DENTPULLER.SET14	MSW-DENTPULLER.SET15
Menge	8	3	4
PDR-Lanzenlänge [mm]	210/220/420/ 460/520/600/ 1000/1030	B4/B5/B8	300/245/ 325/405
Abmessungen [Breite x Tiefe x Höhe; mm]	150 x 1060 x 150	150 x 550 x 80	100 x 450 x 25
Gewicht [kg]	2,85	1,05	0,9





2. Allgemeine Beschreibung

Die Bedienungsanleitung soll Ihnen dabei helfen, das Gerät sicher und problemlos zu verwenden. Das Produkt wird nach strengen technischen Richtlinien unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten entwickelt und hergestellt. Darüber hinaus wird es unter Einhaltung strengster Qualitätsstandards hergestellt.

VERWENDEN SIE DAS GERÄT NICHT, WENN SIE DIESES BENUTZERHANDBUCH NICHT VOLLSTÄNDIG GELESEN UND VERSTANDEN HABEN.

Um die Lebensdauer des Geräts zu verlängern und einen störungsfreien Betrieb zu gewährleisten, verwenden Sie es gemäß dieser Bedienungsanleitung und führen Sie regelmäßig Wartungsarbeiten durch. Die technischen Daten und Spezifikationen in dieser Bedienungsanleitung sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen im Rahmen der Qualitätsverbesserung vorzunehmen. Das Gerät ist so konzipiert, dass die Risiken durch Geräuschemission unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Möglichkeiten zur Geräuschreduzierung auf ein Minimum reduziert werden.

2.1. Legende

Symbol	Beschreibung
	Das Produkt erfüllt die relevanten Sicherheitsstandards.
	Lesen Sie vor Gebrauch die Anweisungen.
	Das Produkt muss recycelt werden.
	WARNUNG! oder VORSICHT! oder MERKEN! Gilt für die jeweilige Situation. (allgemeines Warnzeichen)



BITTE BEACHTEN SIE! DIE ZEICHNUNGEN IN DIESEM HANDBUCH DIENEN NUR ZU ILLUSTRATIONSZWECKEN UND KÖNNEN IN EINIGEN DETAILS VOM TATSÄCHLICHEN PRODUKT ABWEICHEN.

3. Nutzungssicherheit



ACHTUNG! LESEN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN. DIE NICHTBEACHTUNG DER HINWEISE UND ANWEISUNGEN KANN ZU SCHWEREN VERLETZUNGEN ODER SOGAR ZUM TOD FÜHREN.

Die Begriffe „Gerät“ oder „Produkt“ werden in den Warnhinweisen und Anweisungen verwendet, um sich auf Folgendes zu beziehen:

Dellenentfernungs-Werkzeugsatz

3.1. Sicherheit am Arbeitsplatz

- Sorgen Sie für einen sauberen und gut beleuchteten Arbeitsplatz. Ein unordentlicher oder schlecht beleuchteter Arbeitsplatz kann zu Unfällen führen. Denken Sie vorausschauend, beobachten Sie die Vorgänge und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Gerät.
- Wenn Sie sich über die ordnungsgemäße Funktion des Produkts nicht sicher sind oder Schäden feststellen, wenden Sie sich bitte an den Service des Herstellers.
- Reparaturen am Produkt dürfen nur durch den Service des Herstellers durchgeführt werden. Versuchen Sie nicht, selbst Reparaturen durchzuführen!
- Kindern und unbefugten Personen ist der Zutritt zum Arbeitsplatz untersagt. Eine Ablenkung kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen.

- e) Bitte bewahren Sie diese Anleitung für späteres Nachschlagen auf. Bei Weitergabe des Gerätes an Dritte ist die Anleitung mitzugeben.
- f) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.
- g) Wird dieses Gerät zusammen mit anderen Geräten verwendet, sind auch die übrigen Gebrauchsanweisungen zu beachten.



DENKEN SIE DARAN! SCHÜTZEN SIE BEI DER VERWENDUNG DES GERÄTS KINDER UND ANDERE UMSTEHENDE.

3.2. Persönliche Sicherheit

- a) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Betäubungsmitteln oder Medikamenten stehen, die die Fähigkeit zur Bedienung des Geräts erheblich beeinträchtigen können.
- b) Das Gerät ist nicht dafür vorgesehen, von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten geistigen und sensorischen Fähigkeiten oder Personen ohne entsprechende Erfahrung und/oder Kenntnisse gehandhabt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt oder sie haben eine Einweisung in die Bedienung des Geräts erhalten.
- c) stets auf Gleichgewicht und Stabilität . So haben Sie in unerwarteten Situationen eine bessere Kontrolle über das Gerät.
- d) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

3.3. Sichere Gerätenutzung

- a) Beachten Sie beim Transport und der Handhabung des Geräts zwischen Lager und Bestimmungsort die Arbeitsschutzgrundsätze für manuelle Transportvorgänge, die im Land gelten, in dem das Gerät eingesetzt wird.
- b) Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, um hartnäckigen Schmutzablagerungen vorzubeugen.
- c) Halten Sie das Gerät von Feuer- und Hitzequellen fern.



ACHTUNG! TROTZ DER SICHEREN KONSTRUKTION DES GERÄTS UND SEINER SCHUTZFUNKTIONEN SOWIE TROTZ DER VERWENDUNG ZUSÄTZLICHER ELEMENTE ZUM SCHUTZ DES BEDIENERS BESTEHT BEI DER VERWENDUNG DES GERÄTS EIN GERINGES UNFALL- ODER VERLETZUNGSRISIKO. SEIEN SIE AUFMERKSAM UND GEHEN SIE BEIM UMGANG MIT DEM GERÄT VERNÜNFTIG VOR.

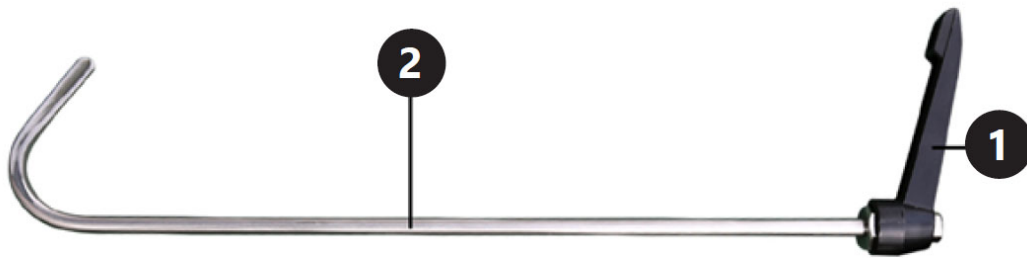
4. Nutzungsrichtlinien

Das Produkt dient zum Entfernen von Dellen.

Für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch des Gerätes entstehen, haftet der Benutzer.

4.1. Gerätebeschreibung

Abbildung 1: Produktübersicht



1) Handhaben

2) Haken

4.2. Gerätenutzung

Abbildung 2: Anwendungsbeispiele für das Produkt



- Nur auf der konvexen Seite der Beschädigung anwenden.
- Je nach Art des Schadens sollte der entsprechende PDR-Draht ausgewählt werden.



VORSICHT! ES IST VERBOTEN, BEI DER VERWENDUNG DES PRODUKTS ÜBERMÄßIGE KRAFT ANZUWENDEN, DA DIES ZU SCHÄDEN FÜHREN KANN.

4.3. Reinigung und Wartung

4.3.1. Allgemeine Hinweise

- a) Verwenden Sie zum Reinigen der Oberfläche nur nicht ätzende Reinigungsmittel.
- b) Das Gerät muss regelmäßig auf seine technische Funktionsfähigkeit überprüft und eventuelle Schäden erkannt werden.
- c) Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches, feuchtes Tuch.



This User Manual has been translated using machine translation. We have made every effort to ensure the translation is accurate, but please note that automated translations are not perfect and are not meant to replace human translators. The official version of the User Manual is in English. Any differences between the translated version and the original English are not legally binding. If you have any questions about the accuracy of the translation, please refer to the English version, which is the official reference. More language versions are available upon request via info@expondo.com.

1. Technical data

Table 1: Technical data of the product

Parameter description	Parameter value		
Product name	Dents removal tool kit		
Model	MSW-DENTPULLER.SET13	MSW-DENTPULLER.SET14	MSW-DENTPULLER.SET15
Amount	8	3	4
PDR lance length [mm]	210/220/420/ 460/520/600/ 1000/1030	B4/B5/B8	300/245/ 325/405
Dimensions [width x depth x height; mm]	150 x 1060 x 150	150 x 550 x 80	100 x 450 x 25
Weight [kg]	2.85	1.05	0.9

2. General description




The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. The device is designed to reduce noise emission risks to a minimum, taking into account technological progress and noise reduction opportunities.

2.1. Legend

Icon	Description
	The product satisfies the relevant safety standards.

	Read instructions before use.
	The product must be recycled.
	WARNING! or CAUTION! or REMEMBER! Applicable to the given situation. (general warning sign)



PLEASE NOTE! DRAWINGS IN THIS MANUAL ARE FOR ILLUSTRATION PURPOSES ONLY AND IN SOME DETAILS MAY DIFFER FROM THE ACTUAL PRODUCT.

3. Usage safety



ATTENTION! READ ALL SAFETY WARNINGS AND ALL INSTRUCTIONS. FAILURE TO FOLLOW THE WARNINGS AND INSTRUCTIONS MAY RESULT IN SERIOUS INJURY OR EVEN DEATH.

The terms "device" or "product" are used in the warnings and instructions to refer to:

Dents removal tool kit

3.1. Safety in the workplace

- a) Make sure the workplace is clean and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to think ahead, observe what is going on and use common sense when working with the device.
- b) If you are unsure about whether the product is operating correctly or if you find damage, please contact the manufacturer's service centre.
- c) Only the manufacturer's service centre may make repairs to the product. Do not attempt to make repairs yourself!
- d) Children or unauthorised persons are forbidden to enter a work station. A distraction may result in loss of control over the device.
- e) Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.
- f) Keep the device away from children and animals.
- g) If this device is used together with another equipment, the remaining instructions for use shall also be followed.



REMEMBER! WHEN USING THE DEVICE, PROTECT CHILDREN AND OTHER BYSTANDERS.

3.2. Personal safety

- a) Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
- b) The device is not designed to be handled by persons (including children) with limited mental and sensory functions or persons lacking relevant experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or they have received instruction on how to operate the device.
- c) Do not overestimate your abilities. When using the device, keep your balance and remain stable at all times. This will ensure better control over the device in unexpected situations.
- d) The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.

3.3. Safe device use

- a) When transporting and handling the device between the warehouse and the destination, observe the occupational health and safety principles for manual transport operations which apply in the country where the device will be used.
- b) Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.
- c) Keep the device away from sources of fire and heat.



ATTENTION! DESPITE THE SAFE DESIGN OF THE DEVICE AND ITS PROTECTIVE FEATURES, AND DESPITE THE USE OF ADDITIONAL ELEMENTS PROTECTING THE OPERATOR, THERE IS STILL A SLIGHT RISK OF ACCIDENT OR INJURY WHEN USING THE DEVICE. STAY ALERT AND USE COMMON SENSE WHEN USING THE DEVICE.

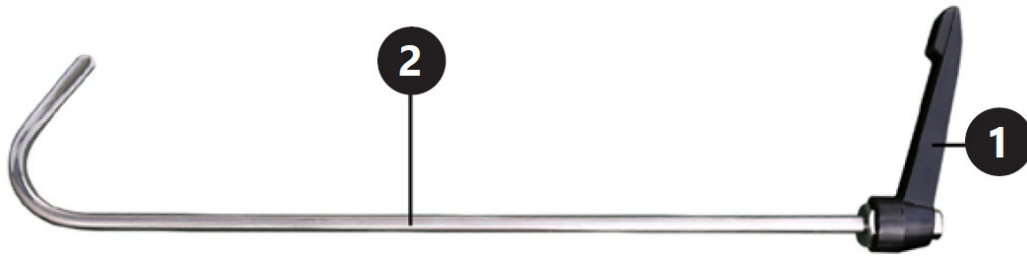
4. Use guidelines

The product is designed to remove dents.

The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

4.1. Device description

Figure 1: Overview of the product



- 1) Handle
- 2) Hook

4.2. Device use

Figure 2: Examples of how to use the product



- Use only on the convex side of the damage.
- Depending on the character of the damage, appropriate PDR wire should be selected.

⚠ CAUTION! IT IS PROHIBITED TO USE EXCESSIVE FORCE WHEN USING THE PRODUCT, AS IT MAY CAUSE DAMAGE.

4.3. Cleaning and maintenance

4.3.1. General instructions

- a) Use only non-corrosive cleaners to clean the surface.

- b) The device must be regularly inspected to check its technical efficiency and spot any damage.
- c) Use a soft, damp cloth for cleaning.



Niniejsza Instrukcja obsługi została przetłumaczona maszynowo. Dołożyliśmy wszelkich starań, aby tłumaczenie było dokładne, jednak należy pamiętać, że tłumaczenia automatyczne nie są doskonałe i nie zastępują tłumaczy. Oficjalna wersja instrukcji obsługi jest w języku angielskim. Wszelkie różnice między wersją przetłumaczoną a oryginałem angielskim nie są prawnie wiążące. W przypadku pytań dotyczących dokładności tłumaczenia prosimy o zapoznanie się z wersją angielską, która jest oficjalną wersją referencyjną. Więcej wersji językowych jest dostępnych na życzenie pod adresem info@expondo.com.

1. Dane techniczne

Tabela 1: Dane techniczne produktu

Opis parametrów	Wartość parametru		
Nazwa produktu	Zestaw narzędzi do usuwania wgnieceń		
Model	MSW-DENTPULLER.SET13	MSW-DENTPULLER.SET14	MSW-DENTPULLER.SET15
Kwota	8	3	4
Długość lancy PDR [mm]	210/220/420/ 460/520/600/ 1000/1030	B4/B5/B8	300/245/ 325/405
Wymiary [szerokość x głębokość x wysokość; mm]	150 x 1060 x 150	150 x 550 x 80	100 x 450 x 25
Waga [kg]	2,85	1,05	0,9

2. Opis ogólny





Instrukcja obsługi ma na celu pomóc w bezpiecznym i bezproblemowym użytkowaniu urządzenia. Produkt został zaprojektowany i wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi technicznymi, z wykorzystaniem najnowocześniejszych technologii i komponentów. Ponadto jest produkowany zgodnie z najbardziej rygorystycznymi normami jakości.

NIE UŻYWAJ URZĄDZENIA, JEŚLI NIE PRZECZYTAŁEŚ DOKŁADNIE I NIE ZROZUMIAŁEŚ TEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI.

Aby wydłużyć żywotność urządzenia i zapewnić jego bezawaryjną pracę, należy używać go zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi i regularnie wykonywać czynności konserwacyjne. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian związanych z poprawą jakości. Urządzenie zostało zaprojektowane tak, aby zminimalizować ryzyko emisji hałasu, uwzględniając postęp technologiczny i możliwości redukcji hałasu.

2.1. Legenda

Ikona	Opis
-------	------

	Produkt spełnia odpowiednie normy bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy przeczytać instrukcję.
	Produkt należy poddać recyklingowi.
	UWAGA! lub UWAGA! lub PAMIĘTAJ! Dotyczy danej sytuacji. (ogólny znak ostrzegawczy)



UWAGA! RYSUNKI ZAWARTE W NINIEJSZEJ INSTRUKCJI SŁUŻĄ WYŁĄCZNIE CELOM ILUSTRACYJNYM I W NIEKTÓRYCH SZCZEGÓŁACH MOGĄ RÓŻNIĆ SIĘ OD RZECZYWISTEGO PRODUKTU.

3. Bezpieczeństwo użytkowania



UWAGA! NALEŻY PRZECZYTAĆ WSZYSTKIE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA I INSTRUKCJE. NIEPRZESTRZEGANIE OSTRZEŻEŃ I INSTRUKCJI MOŻE SPOWODOWAĆ POWAŻNE OBRAŻENIA, A NAWET ŚMIERĆ.

Terminy „urządzenie” i „produkt” używane w ostrzeżeniach i instrukcjach odnoszą się do:

Zestaw narzędzi do usuwania wgnieceń

3.1. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- Zadbaj o to, aby miejsce pracy było czyste i dobrze oświetlone. Nieporządek lub słabe oświetlenie w miejscu pracy może prowadzić do wypadków. Staraj się myśleć perspektywicznie, obserwuj otoczenie i kieruj się zdrowym rozsądkiem podczas pracy z urządzeniem.
- Jeśli nie masz pewności, czy produkt działa prawidłowo lub zauważyłeś uszkodzenie, skontaktuj się z serwisem producenta.
- Napraw produktu może dokonać wyłącznie serwis producenta. Nie próbuj naprawiać produktu samodzielnie!
- Dzieciom i osobom nieupoważnionym wstęp na stanowisko pracy jest zabroniony. Rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.
- Prosimy zachować tę instrukcję do wglądu w przyszłości. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej, należy przekazać również instrukcję.
- Trzymaj urządzenie poza zasięgiem dzieci i zwierząt.

- g) Jeżeli urządzenie to jest używane łącznie z innym sprzętem, należy przestrzegać także pozostałych instrukcji użytkowania.



PAMIĘTAJ! PODCZAS KORZYSTANIA Z URZĄDZENIA CHROŃ DZIECI I OSOBY POSTRONNE.

3.2. Bezpieczeństwo osobiste

- a) Nie należy używać urządzenia, jeżeli jest się zmęczonym, chorym lub pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które mogą znacząco ograniczyć zdolność obsługi urządzenia.
- b) Urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach umysłowych i sensorycznych lub osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że będą one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymają instrukcje dotyczące obsługi urządzenia.
- c) Nie przeceniaj swoich możliwości. Podczas korzystania z urządzenia utrzymuj równowagę i stabilność przez cały czas. Zapewni to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- d) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci muszą być pod nadzorem, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.

3.3. Bezpieczne korzystanie z urządzenia

- a) Podczas transportu i przenoszenia urządzenia pomiędzy magazynem a miejscem przeznaczenia należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa i higieny pracy dotyczących ręcznych czynności transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenie będzie użytkowane.
- b) Regularnie czyść urządzenie, aby zapobiec gromadzeniu się uporczywych zabrudzeń.
- c) Trzymaj urządzenie z dala od źródeł ognia i ciepła.



UWAGA! POMIMO BEZPIECZNEJ KONSTRUKCJI URZĄDZENIA I JEGO FUNKCJI OCHRONNYCH, A TAKŻE ZASTOSOWANIA DODATKOWYCH ELEMENTÓW ZABEZPIELAJĄCYCH OPERATORA, NADAL ISTNIEJE NIEWIELKIE RYZYKO WYPADKU LUB OBRAŻEŃ PODCZAS UŻYTKOWANIA URZĄDZENIA. ZACHOWAJ CZUJNOŚĆ I KIERUJ SIĘ ZDROWYM ROZSĄDKIEM PODCZAS KORZYSTANIA Z URZĄDZENIA.

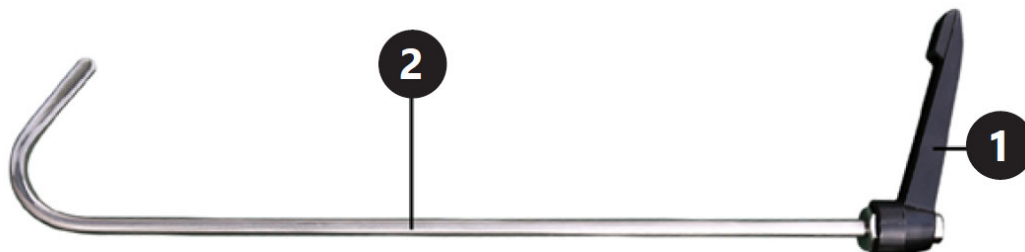
4. Użyj wytycznych

Produkt przeznaczony do usuwania wgnieceń.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe na skutek niezgodnego z przeznaczeniem użycia urządzenia.

4.1. Opis urządzenia

Rysunek 1: Przegląd produktu



1) Uchwyt

2) Hak

4.2. Użycie urządzenia

Rysunek 2: Przykłady użycia produktu



- Stosować wyłącznie na wypukłej stronie uszkodzenia.
- W zależności od rodzaju uszkodzenia należy dobrać odpowiedni drut PDR.

⚠ UWAGA! NIE NALEŻY UŻYWAĆ NADMIERNEJ SIŁY PODCZAS UŻYTKOWANIA PRODUKTU, PONIEWAŻ MOŻE TO SPOWODOWAĆ JEGO USZKODZENIE.

4.3. Czyszczenie i konserwacja

4.3.1. Instrukcje ogólne

- a) Do czyszczenia powierzchni należy używać wyłącznie środków czyszczących nie powodujących korozji.
- b) Urządzenie należy poddawać regularnym przeglądom w celu sprawdzenia jego sprawności technicznej i wykrycia ewentualnych uszkodzeń.
- c) Do czyszczenia należy używać miękkiej, wilgotnej ściereczki.



Tato uživatelská příručka byla přeložena pomocí strojového překladu. Vynaložili jsme veškeré úsilí, abychom zajistili přesnost překladu, ale upozorňujeme, že automatické překlady nejsou dokonalé a nemají nahradit lidské překladače. Oficiální verze uživatelské příručky je v angličtině. Jakékoli rozdíly mezi přeloženou verzí a originální angličtinou nejsou právně závazné. Máte-li jakékoli dotazy ohledně přesnosti překladu, obraťte se na anglickou verzi, která je oficiální referencí. Další jazykové verze jsou k dispozici na vyžádání na adrese info@expondo.com.

1. Technické údaje

Tabulka 1: Technické údaje produktu

Popis parametru	Hodnota parametru		
Název produktu	Sada nástrojů pro odstraňování promáčklin		
Model	MSW-DENTPULLER.SET13	MSW-DENTPULLER.SET14	MSW-DENTPULLER.SET15
Množství	8	3	4
Délka trysky PDR [mm]	210/220/420/ 460/520/600/ 1000/1030	B4/B5/B8	300/245/ 325/405
Rozměry [šířka x hloubka x výška; mm]	150 × 1060 × 150	150 × 550 × 80	100 × 450 × 25
Hmotnost [kg]	2,85	1,05	0,9

2. Obecný popis




Tato uživatelská příručka je navržena tak, aby vám pomohla s bezpečným a bezproblémovým používáním zařízení. Produkt je navržen a vyroben v souladu s přísnými technickými pokyny s použitím nejmodernějších technologií a komponentů. Navíc je vyráběn v souladu s nejpřísnějšími standardy kvality.

NEPOUŽÍVEJTE ZAŘÍZENÍ, POKUD JSTE SI POZORNĚ NEPŘEČETLI A NEPOROZUMĚLI TUTO UŽIVATELSKOU PŘÍRUČKU.

Pro prodloužení životnosti zařízení a zajištění bezproblémového provozu jej používejte v souladu s touto uživatelskou příručkou a pravidelně provádějte údržbu. Technické údaje a specifikace v této uživatelské příručce jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo na změny související se zlepšením kvality. Zařízení je navrženo tak, aby minimalizovalo rizika emisí hluku s ohledem na technologický pokrok a možnosti snižování hluku.

2.1. Legenda

Ikona	Popis
	Výrobek splňuje příslušné bezpečnostní normy.

	Před použitím si přečtěte návod.
	Výrobek musí být recyklován.
	VAROVÁNÍ! nebo POZOR! nebo PAMATUJTE! Platí pro danou situaci. (obecné varovné znamení)



UPOZORNĚNÍ! VÝKRESY V TÉTO PŘÍRUČCE SLOUŽÍ POUZE PRO ILUSTRACNÍ ÚČELY A V NĚKTERÝCH DETAILECH SE MOHOU LIŠIT OD SKUTEČNÉHO PRODUKTU.

3. Bezpečnost používání



POZOR! PŘEČTĚTE SI VŠECHNA BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ A POKYNY. NEDODRŽENÍ VAROVÁNÍ A POKYŇŮ MŮŽE VÉST K VÁŽNÉMU ZRANĚNÍ NEBO DOKONCE SMRTI.

Pojmy „zařízení“ nebo „produkt“ se v upozorněních a pokynech používají k označení:

Sada nástrojů pro odstraňování promáčklin

3.1. Bezpečnost na pracovišti

- Ujistěte se, že pracoviště je čisté a dobře osvětlené. Nepořádek nebo špatně osvětlené pracoviště může vést k nehodám. Snažte se myslet dopředu, pozorovat, co se děje, a při práci se zařízením používat zdravý rozum.
- Pokud si nejste jisti, zda výrobek funguje správně, nebo pokud zjistíte poškození, obraťte se na servisní středisko výrobce.
- Opravy výrobku smí provádět pouze servisní středisko výrobce. Nepokoušejte se o opravy sami!
- Dětem nebo neoprávněným osobám je vstup na pracovní stanici zakázán. Rozptýlení pozornosti může vést ke ztrátě kontroly nad zařízením.
- Uschovejte si prosím tento návod k použití pro budoucí použití. Pokud je toto zařízení předáno třetí straně, je nutné s ním předat i tento návod.
- Uchovávejte zařízení mimo dosah dětí a zvířat.
- Pokud se toto zařízení používá společně s jiným vybavením, je nutné dodržovat i zbývající pokyny k použití.



PAMATUJTE! PŘI POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ CHRAŇTE DĚTI A OSTATNÍ OSOBY V BLÍZKOSTI.

3.2. Osobní bezpečnost

- a) Nepoužívejte zařízení, pokud jste unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, omamných látek či léků, které mohou výrazně ovlivnit schopnost zařízení ovládat.
- b) Zařízení není určeno k obsluze osobami (včetně dětí) s omezenými mentálními a smyslovými funkcemi nebo osobami bez odpovídajících zkušeností a/nebo znalostí, pokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo pokud neobdržely pokyny k obsluze zařízení.
- c) Nepřeceňujte své schopnosti. Při používání zařízení udržujte rovnováhu a buďte vždy stabilní. Tím zajistíte lepší kontrolu nad zařízením v neočekávaných situacích.
- d) Zařízení není hračka. Děti musí být pod dohledem, aby si s ním nehrály.

3.3. Bezpečné používání zařízení

- a) Při přepravě a manipulaci se zařízením mezi skladem a místem určení dodržujte zásady bezpečnosti a ochrany zdraví při práci pro ruční přepravu platné v zemi, kde bude zařízení používáno.
- b) Příklad pravidelně čistěte, abyste zabránili hromadění odolných nečistot.
- c) Uchovávejte zařízení mimo dosah zdrojů ohně a tepla.



POZOR! NAVZDORY BEZPEČNÉ KONSTRUKCI ZAŘÍZENÍ A JEHO OCHRANNÝM PRVKŮM A I PŘES POUŽITÍ DALŠÍCH PRVKŮ CHRÁNÍCÍCH OBSLUHU EXISTUJE PŘI JEHO POUŽÍVÁNÍ STÁLE MÍRNÉ RIZIKO NEHODY NEBO ZRANĚNÍ. PŘI JEHO POUŽÍVÁNÍ BUĎTE OSTRÁŽITÍ A POUŽÍVEJTE ZDRAVÝ ROZUM.

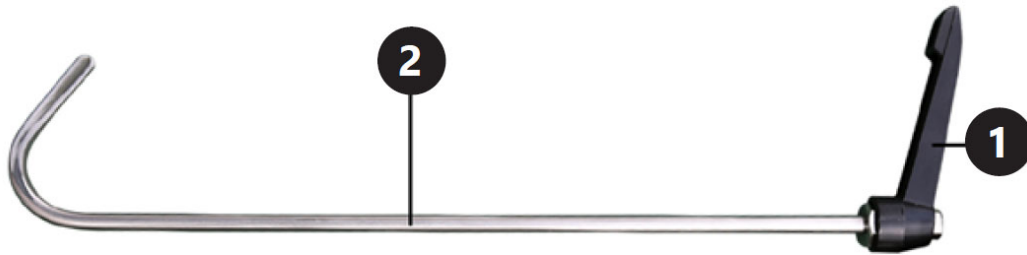
4. Pokyny k použití

Produkt je určen k odstraňování promáčklin.

Uživatel je odpovědný za jakékoli škody vzniklé v důsledku neurčeného použití zařízení.

4.1. Popis zařízení

Obrázek 1: Přehled produktu



- 1) Zacházet s
- 2) Háček

4.2. Použití zařízení

Obrázek 2: Příklady použití produktu



- Používejte pouze na konvexní straně poškození.
- V závislosti na charakteru poškození by měl být zvolen vhodný PDR drát.

⚠ POZOR! PŘI POUŽÍVÁNÍ PRODUKTU JE ZAKÁZÁNO POUŽÍVAT NADMĚRNOU SÍLU, MOHLO BY DOJÍT K JEHO POŠKOZENÍ.

4.3. Čištění a údržba

4.3.1. Obecné pokyny

- a) K čištění povrchu používejte pouze nekorozivní čisticí prostředky.

- b) Zařízení musí být pravidelně kontrolováno, aby se ověřila jeho technická funkčnost a odhalilo případné poškození.
- c) K čištění používejte měkký, vlhký hadřík.



Ce manuel d'utilisation a été traduit automatiquement. Nous avons tout mis en œuvre pour garantir l'exactitude de la traduction, mais veuillez noter que les traductions automatiques ne sont pas parfaites et ne visent pas à remplacer les traducteurs humains. La version officielle du manuel d'utilisation est en anglais. Toute différence entre la version traduite et la version originale en anglais n'a aucune valeur juridique. Pour toute question concernant l'exactitude de la traduction, veuillez vous référer à la version anglaise, qui fait foi. D'autres versions sont disponibles sur demande à l'adresse info@expondo.com.

1. Données techniques

Tableau 1 : Données techniques du produit

Description des paramètres	Valeur du paramètre		
Nom du produit	Kit d'outils pour le débosselage		
Modèle	MSW-DENTPULLER.SET13	MSW-DENTPULLER.SET14	MSW-DENTPULLER.SET15
Montant	8	3	4
Longueur de la lance PDR [mm]	210/220/420/ 460/520/600/ 1000/1030	B4/B5/B8	300/245/ 325/405
Dimensions [largeur x profondeur x hauteur ; mm]	150 x 1060 x 150	150 x 550 x 80	100 x 450 x 25
Poids [kg]	2,85	1,05	0,9

2. Description générale





Ce manuel d'utilisation est conçu pour vous aider à utiliser l'appareil en toute sécurité et sans problème. Ce produit est conçu et fabriqué selon des directives techniques strictes, avec des technologies et des composants de pointe. De plus, il est fabriqué conformément aux normes de qualité les plus strictes.

N'UTILISEZ PAS L'APPAREIL À MOINS D'AVOIR LU ET COMPRIS ATTENTIVEMENT CE MANUEL D'UTILISATION.

Pour prolonger la durée de vie de l'appareil et garantir son bon fonctionnement, utilisez-le conformément à ce manuel d'utilisation et effectuez régulièrement les opérations de maintenance. Les données techniques et spécifications de ce manuel d'utilisation sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications pour améliorer la qualité. Cet appareil est conçu pour minimiser les risques d'émissions sonores, en tenant compte des progrès technologiques et des possibilités de réduction du bruit.

2.1. Légende

Icône	Description
-------	-------------

	Le produit satisfait aux normes de sécurité en vigueur.
	Lire les instructions avant utilisation.
	Le produit doit être recyclé.
	ATTENTION ! ou ATTENTION ! ou N'OUBLIEZ PAS ! Applicable à la situation donnée. (panneau d'avertissement général)



VEUILLEZ NOTER! LES DESSINS DE CE MANUEL SONT FOURNIS À TITRE D'ILLUSTRATION UNIQUEMENT ET PEUVENT DIFFÉRER DU PRODUIT RÉEL DANS CERTAINS DÉTAILS.

3. Sécurité d'utilisation



ATTENTION ! VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT TOUS LES AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ ET TOUTES LES INSTRUCTIONS. LE NON-RESPECT DE CES AVERTISSEMENTS ET INSTRUCTIONS PEUT ENTRAÎNER DES BLESSURES GRAVES, VOIRE MORTELLES.

Les termes « appareil » ou « produit » sont utilisés dans les avertissements et les instructions pour désigner :

Kit d'outils pour le débosselage

3.1. La sécurité au travail

- Assurez-vous que le lieu de travail est propre et bien éclairé. Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé peut entraîner des accidents. Essayez d'anticiper, d'observer ce qui se passe et de faire preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.
- Si vous n'êtes pas sûr que le produit fonctionne correctement ou si vous constatez des dommages, veuillez contacter le centre de service du fabricant.
- Seul le centre de service du fabricant est habilité à réparer le produit. N'essayez pas de réparer vous-même !
- Il est interdit aux enfants et aux personnes non autorisées d'accéder à un poste de travail . Toute distraction peut entraîner une perte de contrôle de l'appareil.
- Veillez conserver ce manuel pour référence ultérieure. Si cet appareil est cédé à un tiers, le manuel doit être joint à celui-ci.
- Gardez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux.

- g) Si cet appareil est utilisé avec un autre équipement, les autres instructions d'utilisation doivent également être suivies.



N'OUBLIEZ PAS ! LORS DE L'UTILISATION DE L'APPAREIL, PROTÉGEZ LES ENFANTS ET LES AUTRES PERSONNES À PROXIMITÉ.

3.2. Sécurité personnelle

- a) N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de stupéfiants ou de médicaments qui peuvent considérablement altérer la capacité à utiliser l'appareil.
- b) L'appareil n'est pas conçu pour être manipulé par des personnes (y compris des enfants) ayant des fonctions mentales et sensorielles limitées ou des personnes dépourvues d'expérience et/ou de connaissances pertinentes, à moins qu'elles ne soient supervisées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient reçu des instructions sur la façon d'utiliser l'appareil.
- c) Ne surestimez pas vos capacités. Lorsque vous utilisez l'appareil, gardez l'équilibre et restez stable en permanence. Cela vous permettra de mieux contrôler l'appareil dans les situations imprévues.
- d) Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec.

3.3. Utilisation sûre de l'appareil

- a) Lors du transport et de la manutention de l'appareil entre l'entrepôt et la destination, respectez les principes de santé et de sécurité au travail pour les opérations de transport manuel qui s'appliquent dans le pays où l'appareil sera utilisé.
- b) Nettoyez régulièrement l'appareil pour éviter l'accumulation de saletés tenaces.
- c) Tenir l'appareil à l'écart des sources de feu et de chaleur.



ATTENTION ! MALGRÉ LA CONCEPTION SÛRE DE L'APPAREIL ET SES DISPOSITIFS DE PROTECTION, ET MALGRÉ L'UTILISATION D'ÉLÉMENTS SUPPLÉMENTAIRES PROTÉGEANT L'OPÉRATEUR, UN LÉGER RISQUE D'ACCIDENT OU DE BLESSURE SUBSISTE LORS DE SON UTILISATION. SOYEZ VIGILANT ET FAITES PREUVE DE BON SENS LORS DE L'UTILISATION DE L'APPAREIL.

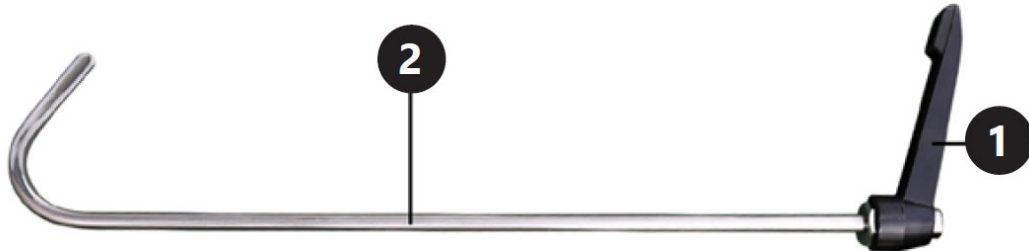
4. Directives d'utilisation

Le produit est conçu pour éliminer les bosses.

L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil.

4.1. Description de l'appareil

Figure 1 : Présentation du produit



- 1) Poignée
- 2) Crochet

4.2. Utilisation de l'appareil

Figure 2 : Exemples d'utilisation du produit



- Utiliser uniquement sur le côté convexe du dommage.
- En fonction de la nature des dommages, un fil PDR approprié doit être sélectionné.

⚠ ATTENTION ! IL EST INTERDIT D'UTILISER LE PRODUIT AVEC UNE FORCE EXCESSIVE, CAR CELA POURRAIT L'ENDOMMAGER.

4.3. Nettoyage et entretien

4.3.1. Instructions générales

- a) Utilisez uniquement des nettoyeurs non corrosifs pour nettoyer la surface.
- b) L' appareil doit être inspecté régulièrement pour vérifier son efficacité technique et repérer d'éventuels dommages.
- c) Utilisez un chiffon doux et humide pour le nettoyage.



Questo Manuale Utente è stato tradotto utilizzando la traduzione automatica. Abbiamo fatto ogni sforzo per garantire l'accuratezza della traduzione, ma si prega di notare che le traduzioni automatiche non sono perfette e non intendono sostituire i traduttori umani. La versione ufficiale del Manuale Utente è in inglese. Eventuali differenze tra la versione tradotta e l'originale inglese non sono giuridicamente vincolanti. In caso di dubbi sull'accuratezza della traduzione, si prega di fare riferimento alla versione inglese, che è il riferimento ufficiale. Altre versioni linguistiche sono disponibili su richiesta all'indirizzo info@expondo.com.

1. Dati tecnici

Tabella 1: Dati tecnici del prodotto

Descrizione del parametro	Valore del parametro		
Nome del prodotto	Kit di strumenti per la rimozione delle ammaccature		
Modello	MSW-DENTPULLER.SET13	MSW-DENTPULLER.SET14	MSW-DENTPULLER.SET15
Quantità	8	3	4
Lunghezza lancia PDR [mm]	210/220/420/ 460/520/600/ 1000/1030	B4/B5/B8	300/245/ 325/405
Dimensioni [larghezza x profondità x altezza; mm]	150 x 1060 x 150	150 x 550 x 80	100 x 450 x 25
Peso [kg]	2,85	1.05	0,9

2. Descrizione generale





Il manuale utente è stato progettato per aiutare a utilizzare il dispositivo in modo sicuro e senza problemi. Il prodotto è progettato e realizzato secondo rigorose linee guida tecniche, utilizzando tecnologie e componenti all'avanguardia. Inoltre, è prodotto nel rispetto dei più rigorosi standard qualitativi.

NON UTILIZZARE IL DISPOSITIVO SE NON SI È LETTO E COMPRESO ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE D'USO.

Per aumentare la durata del dispositivo e garantirne un funzionamento senza problemi, utilizzarlo in conformità con il presente manuale utente ed eseguire regolarmente interventi di manutenzione. I dati tecnici e le specifiche contenute nel presente manuale utente sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche volte al miglioramento della qualità. Il dispositivo è progettato per ridurre al minimo i rischi di emissione acustica, tenendo conto del progresso tecnologico e delle opportunità di riduzione del rumore.

2.1. Leggenda

Icona	Descrizione
-------	-------------

	Il prodotto soddisfa le norme di sicurezza pertinenti.
	Leggere le istruzioni prima dell'uso.
	Il prodotto deve essere riciclato.
	ATTENZIONE! o ATTENZIONE! o RICORDA! Applicabile alla situazione data. (segnale di avvertimento generale)



NOTARE CHE! I DISEGNI PRESENTI NEL PRESENTE MANUALE HANNO SOLO SCOPO ILLUSTRATIVO E POTREBBERO DIFFERIRE IN ALCUNI DETTAGLI DAL PRODOTTO REALE.

3. Sicurezza d'uso



ATTENZIONE! LEGGERE TUTTE LE AVVERTENZE DI SICUREZZA E TUTTE LE ISTRUZIONI. LA MANCATA OSSERVANZA DELLE AVVERTENZE E DELLE ISTRUZIONI PUÒ CAUSARE LESIONI GRAVI O ADDIRITTURA LA MORTE.

I termini "dispositivo" o "prodotto" vengono utilizzati nelle avvertenze e nelle istruzioni per fare riferimento a:

Kit di strumenti per la rimozione delle ammaccature

3.1. Sicurezza sul posto di lavoro

- a) Assicuratevi che il posto di lavoro sia pulito e ben illuminato. Un posto di lavoro disordinato o scarsamente illuminato può causare incidenti. Cercate di prevedere, osservare cosa sta succedendo e usare il buon senso quando lavorate con il dispositivo.
- b) Se non siete sicuri del corretto funzionamento del prodotto o se riscontrate danni, contattate il centro di assistenza del produttore.
- c) Solo il centro di assistenza del produttore può effettuare riparazioni sul prodotto. Non tentare di effettuare riparazioni da soli!
- d) È vietato l'accesso alla postazione di lavoro a bambini e persone non autorizzate. Una distrazione potrebbe causare la perdita del controllo del dispositivo.
- e) Si prega di conservare il presente manuale per riferimento futuro. Se il dispositivo viene ceduto a terzi, anche il manuale deve essere consegnato insieme ad esso.
- f) Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini e degli animali.

- g) Se questo dispositivo viene utilizzato insieme ad altre apparecchiature, è necessario seguire anche le restanti istruzioni per l'uso.



RICORDATEVI DI PROTEGGERE I BAMBINI E GLI ALTRI AOSTANTI DURANTE L'USO DEL DISPOSITIVO.

3.2. Sicurezza personale

- a) Non utilizzare il dispositivo quando si è stanchi, malati o sotto l'effetto di alcol, narcotici o farmaci che possono compromettere significativamente la capacità di utilizzare il dispositivo.
- b) Il dispositivo non è progettato per essere maneggiato da persone (bambini compresi) con funzioni mentali e sensoriali limitate o da persone prive di esperienza e/o conoscenza pertinenti, a meno che non siano supervisionate da una persona responsabile della loro sicurezza o abbiano ricevuto istruzioni su come utilizzare il dispositivo.
- c) Non sopravvalutare le tue capacità. Quando utilizzi il dispositivo, mantieni sempre l'equilibrio e la stabilità. Questo garantirà un migliore controllo del dispositivo in situazioni impreviste.
- d) Il dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con il dispositivo.

3.3. Utilizzo sicuro del dispositivo

- a) Durante il trasporto e la movimentazione del dispositivo tra il magazzino e la destinazione, osservare i principi di salute e sicurezza sul lavoro per le operazioni di trasporto manuale in vigore nel paese in cui verrà utilizzato il dispositivo.
- b) Pulire regolarmente il dispositivo per evitare l'accumulo di sporco ostinato.
- c) Tenere il dispositivo lontano da fonti di fuoco e calore.



ATTENZIONE! NONOSTANTE LA PROGETTAZIONE SICURA DEL DISPOSITIVO E LE SUE CARATTERISTICHE DI PROTEZIONE, E NONOSTANTE L'UTILIZZO DI ELEMENTI AGGIUNTIVI PER LA PROTEZIONE DELL'OPERATORE, SUSSISTE COMUNQUE UN LEGGERO RISCHIO DI INCIDENTI O LESIONI DURANTE L'UTILIZZO DEL DISPOSITIVO. PRESTARE ATTENZIONE E USARE IL BUON SENSO DURANTE L'USO DEL DISPOSITIVO.

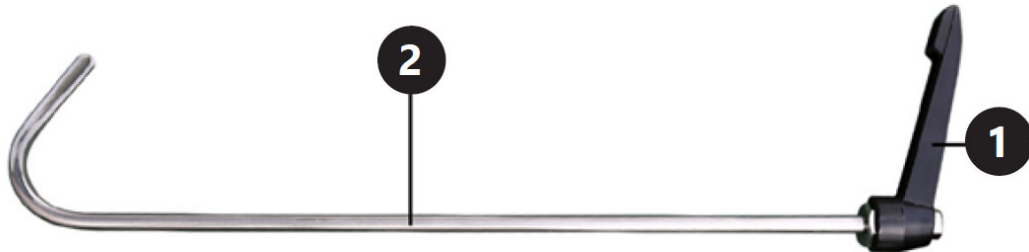
4. Linee guida per l'uso

Il prodotto è progettato per rimuovere le ammaccature.

L'utente è responsabile di eventuali danni derivanti da un uso improprio del dispositivo.

4.1. Descrizione del dispositivo

Figura 1: Panoramica del prodotto



1) Maniglia

2) Gancio

4.2. Utilizzo del dispositivo

Figura 2: Esempi di come utilizzare il prodotto



- Utilizzare solo sul lato convesso del danno.
- A seconda della natura del danno, è necessario selezionare il filo PDR appropriato.

⚠ ATTENZIONE! È VIETATO USARE UNA FORZA ECCESSIVA DURANTE L'USO DEL PRODOTTO, POICHÉ POTREBBE DANNEGGIARLO.

4.3. Pulizia e manutenzione

4.3.1. Istruzioni generali

- a) Per pulire la superficie utilizzare solo detersivi non corrosivi.
- b) L' apparecchio deve essere ispezionato regolarmente per verificarne l'efficienza tecnica e individuare eventuali danni.
- c) Per la pulizia utilizzare un panno morbido e umido.



Este Manual del Usuario se ha traducido mediante traducción automática. Nos hemos esforzado al máximo para garantizar la precisión de la traducción, pero tenga en cuenta que las traducciones automáticas no son perfectas y no pretenden sustituir a los traductores humanos. La versión oficial del Manual del Usuario está en inglés. Cualquier diferencia entre la versión traducida y el original en inglés no es legalmente vinculante. Si tiene alguna duda sobre la precisión de la traducción, consulte la versión en inglés, que es la referencia oficial. Puede solicitar versiones en otros idiomas a info@expondo.com.

1. Datos técnicos

Tabla 1: Datos técnicos del producto

Descripción del parámetro	Valor del parámetro		
Nombre del producto	Kit de herramientas para eliminar abolladuras		
Modelo	MSW-DENTPULLER.SET13	MSW-DENTPULLER.SET14	MSW-DENTPULLER.SET15
Cantidad	8	3	4
Longitud de la lanza PDR [mm]	210/220/420/ 460/520/600/ 1000/1030	B4/B5/B8	300/245/ 325/405
Dimensiones [ancho x profundidad x alto; mm]	150 x 1060 x 150	150 x 550 x 80	100 x 450 x 25
Peso [kg]	2.85	1.05	0.9

2. Descripción general





El manual de usuario está diseñado para facilitar el uso seguro y sin problemas del dispositivo. El producto está diseñado y fabricado de acuerdo con estrictas directrices técnicas, utilizando tecnologías y componentes de vanguardia. Además, se fabrica cumpliendo con los más estrictos estándares de calidad.

NO UTILICE EL DISPOSITIVO A MENOS QUE HAYA LEÍDO Y COMPRENDIDO COMPLETAMENTE ESTE MANUAL DEL USUARIO.

Para prolongar la vida útil del dispositivo y garantizar un funcionamiento sin problemas, úselo de acuerdo con este manual de usuario y realice tareas de mantenimiento regularmente. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual de usuario están actualizados. El fabricante se reserva el derecho a realizar cambios para mejorar la calidad. El dispositivo está diseñado para minimizar los riesgos de emisión de ruido, teniendo en cuenta los avances tecnológicos y las posibilidades de reducción de ruido.

2.1. Leyenda

Icono	Descripción
-------	-------------

	El producto cumple con las normas de seguridad pertinentes.
	Lea las instrucciones antes de usar.
	El producto debe ser reciclado.
	¡ADVERTENCIA! o ¡PRECAUCIÓN! o ¡RECUERDE! Aplicable a la situación dada. (señal de advertencia general)



¡TENGA EN CUENTA! LOS DIBUJOS DE ESTE MANUAL SON SÓLO PARA FINES ILUSTRATIVOS Y EN ALGUNOS DETALLES PUEDEN DIFERIR DEL PRODUCTO REAL.

3. Seguridad de uso



¡ATENCIÓN! LEA TODAS LAS ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD E INSTRUCCIONES. NO SEGUIRLAS PUEDE CAUSAR LESIONES GRAVES O INCLUSO LA MUERTE.

Los términos "dispositivo" o "producto" se utilizan en las advertencias e instrucciones para referirse a:

Kit de herramientas para eliminar abolladuras

3.1. Seguridad en el lugar de trabajo

- a) Asegúrese de que el lugar de trabajo esté limpio y bien iluminado. Un lugar de trabajo desordenado o mal iluminado puede provocar accidentes. Intente anticiparse, observar lo que sucede y usar el sentido común al trabajar con el dispositivo.
- b) Si no está seguro de si el producto funciona correctamente o si encuentra daños, comuníquese con el centro de servicio del fabricante.
- c) Solo el centro de servicio del fabricante puede reparar el producto. ¡No intente repararlo usted mismo!
- d) Se prohíbe el acceso de niños y personas no autorizadas a la estación de trabajo . Una distracción podría provocar la pérdida de control del dispositivo.
- e) Conserve este manual para futuras consultas. Si cede este dispositivo a un tercero, deberá entregar el manual junto con él.
- f) Mantenga el dispositivo fuera del alcance de los niños y los animales.
- g) Si este dispositivo se utiliza junto con otro equipo, también se deberán seguir las demás instrucciones de uso.



¡RECUERDE! AL UTILIZAR EL DISPOSITIVO, PROTEJA A LOS NIÑOS Y A OTRAS PERSONAS.

3.2. Seguridad personal

- a) No utilice el dispositivo cuando esté cansado, enfermo o bajo la influencia de alcohol, narcóticos o medicamentos que puedan afectar significativamente la capacidad para operar el dispositivo.
- b) El dispositivo no está diseñado para ser manipulado por personas (incluidos niños) con funciones mentales y sensoriales limitadas o personas que carezcan de experiencia y/o conocimientos relevantes, a menos que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad o hayan recibido instrucciones sobre cómo operar el dispositivo.
- c) No sobreestime sus habilidades. Al usar el dispositivo, mantenga el equilibrio y la estabilidad en todo momento. Esto le permitirá controlarlo mejor en situaciones inesperadas.
- d) El dispositivo no es un juguete. Se debe supervisar a los niños para asegurarse de que no jueguen con él.

3.3. Uso seguro del dispositivo

- a) Al transportar y manipular el dispositivo entre el almacén y el destino, observe los principios de seguridad y salud en el trabajo para las operaciones de transporte manual que se aplican en el país donde se utilizará el dispositivo.
- b) Limpie el dispositivo periódicamente para evitar que se acumule suciedad persistente.
- c) Mantenga el dispositivo alejado de fuentes de fuego y calor.



¡ATENCIÓN! A PESAR DEL DISEÑO SEGURO DEL DISPOSITIVO Y SUS CARACTERÍSTICAS DE PROTECCIÓN, Y A PESAR DEL USO DE ELEMENTOS ADICIONALES QUE PROTEGEN AL OPERADOR, EXISTE UN LIGERO RIESGO DE ACCIDENTE O LESIÓN AL UTILIZARLO. MANTÉNGASE ALERTA Y UTILICE EL SENTIDO COMÚN AL UTILIZARLO.

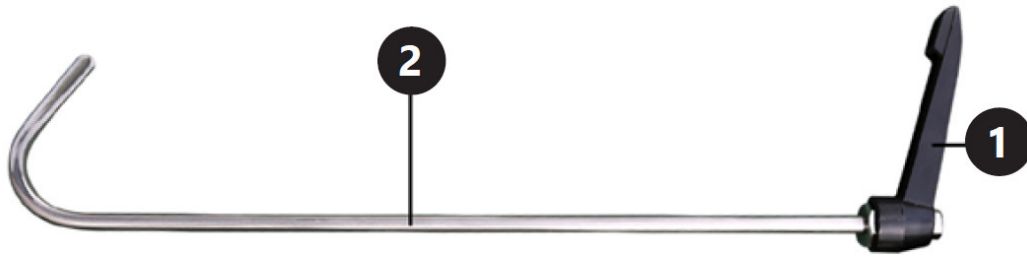
4. Pautas de uso

El producto está diseñado para eliminar abolladuras.

El usuario es responsable de cualquier daño resultante del uso no previsto del dispositivo.

4.1. Descripción del dispositivo

Figura 1: Descripción general del producto



- 1) Manejar
- 2) Gancho

4.2. Uso del dispositivo

Figura 2: Ejemplos de cómo utilizar el producto



- Úselo sólo en el lado convexo del daño.
- Dependiendo del carácter del daño, se debe seleccionar el cable PDR apropiado.

⚠ ¡PRECAUCIÓN! ESTÁ PROHIBIDO EJERCER UNA FUERZA EXCESIVA AL UTILIZAR EL PRODUCTO, YA QUE PODRÍA CAUSAR DAÑOS.

4.3. Limpieza y mantenimiento

4.3.1. Instrucciones generales

- a) Utilice únicamente limpiadores no corrosivos para limpiar la superficie.

- b) El dispositivo debe inspeccionarse periódicamente para comprobar su eficiencia técnica y detectar posibles daños.
- c) Utilice un paño suave y húmedo para limpiar.



Ez a felhasználói kézikönyv gépi fordítással készült. Mindent megtettünk a fordítás pontosságának biztosítása érdekében, de kérjük, vegye figyelembe, hogy az automatikus fordítások nem tökéletesek, és nem helyettesítik az emberi fordítókat. A felhasználói kézikönyv hivatalos verziója angol nyelven készült. A lefordított változat és az eredeti angol nyelv közötti eltérések nem jogilag kötelező érvényűek. Ha bármilyen kérdése van a fordítás pontosságával kapcsolatban, kérjük, tekintse meg az angol nyelvű verziót, amely a hivatalos referencia. További nyelvi verziók kérésre elérhetők az info@expondo.com címen.

1. Műszaki adatok

1. táblázat: A termék műszaki adatai

Paraméter leírása	Paraméter értéke		
Termék neve	Horpadáseltávolító szerszámkészlet		
Modell	MSW-DENTPULLER.SET13	MSW-DENTPULLER.SET14	MSW-DENTPULLER.SET15
Összeg	8	3	4
PDR láncza hossza [mm]	210/220/420/ 460/520/600/ 1000/1030	B4/B5/B8	300/245/ 325/405
Méreték [szélesség x mélység x magasság; mm]	150 × 1060 × 150	150 × 550 × 80	100 × 450 × 25
Súly [kg]	2,85	1.05	0,9

2. Általános leírás





A felhasználói kézikönyv célja, hogy segítséget nyújtson a készülék biztonságos és problémamentes használatában. A terméket szigorú műszaki irányelveknek megfelelően, a legmodernebb technológiák és alkatrészek felhasználásával tervezték és gyártották. Ezenkívül a legszigorúbb minőségi előírásoknak megfelelően gyártották.

NE HASZNÁLJA A KÉSZÜLÉKET, HACSAK ALAPOSAN NEM OLVASTA EL ÉS MEGÉRTETTE EZT A FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓT.

A készülék élettartamának növelése és a problémamentes működés biztosítása érdekében használja azt a jelen felhasználói kézikönyvnek megfelelően, és rendszeresen végezzen karbantartási feladatokat. A jelen felhasználói kézikönyvben szereplő műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja a jogot a minőségjavítással kapcsolatos változtatásokra. A készüléket úgy tervezték, hogy a zajkibocsátási kockázatokat minimálisra csökkentse, figyelembe véve a technológiai fejlődést és a zajcsökkentési lehetőségeket.

2.1. Legenda

Ikön	Leírás
------	--------

	A termék megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak.
	Használat előtt olvassa el az utasításokat.
	A terméket újra kell hasznosítani.
	FIGYELEM! vagy VIGYÁZAT! vagy NE FELEDJE! Az adott helyzetre vonatkozik. (általános figyelmeztető jelzés)



FIGYELEM! A KÉZIKÖNYVBEN TALÁLHATÓ RAJZOK CSAK ILLUSZTRÁCIÓK, ÉS BIZONYOS RÉSZLETEKBEN ELTÉRHETNEK A TÉNYLEGES TERMÉKTŐL.

3. Használati biztonság



FIGYELEM! OLVASSA EL AZ ÖSSZES BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉST ÉS UTASÍTÁST. A FIGYELMEZTETÉSEK ÉS UTASÍTÁSOK BE NEM TARTÁSA SÚLYOS SÉRÜLÉST VAGY AKÁR HALÁLT IS OKOZHAT.

Az „eszköz” vagy „termék” kifejezések a figyelmeztetésekben és utasításokban a következőkre vonatkoznak:

Horpadáseltávolító szerszámkészlet

3.1. Biztonság a munkahelyen

- Győződjön meg róla, hogy a munkahely tiszta és jól megvilágított. A rendetlen vagy rosszul megvilágított munkahely balesetekhez vezethet. Próbáljon meg előre gondolkodni, figyelje meg, mi történik, és használja a józan eszét a készülékkel való munka során.
- Ha nem biztos benne, hogy a termék megfelelően működik-e, vagy ha sérülést észlel, kérjük, forduljon a gyártó szervizközpontjához.
- A terméken csak a gyártó szervizközpontja végezhet javításokat. Ne próbálja meg saját maga megjavítani!
- Gyermekeknek vagy illetéktelen személyeknek tilos a munkahelyre belépni. A figyelemelterelés a készülék feletti uralom elvesztéséhez vezethet.
- Kérjük, őrizze meg ezt a kézikönyvet későbbi felhasználás céljából. Ha a készüléket harmadik félnek adja tovább, a kézikönyvet is át kell adni vele együtt.
- Tartsa távol a készüléket gyermekektől és állatoktól.

- g) Ha ezt az eszközt egy másik berendezéssel együtt használják, a további használati utasításokat is be kell tartani.



NE FELEDJE! A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA SORÁN VÉDJE A GYERMEKEKET ÉS A TÖBBI SZEMLÉLŐDŐT.

3.2. Személyes biztonság

- a) Ne használja a készüléket, ha fáradt, beteg, illetve alkohol, kábítószer vagy gyógyszer hatása alatt áll, mivel ezek jelentősen ronthatják a készülék kezelési képességét.
- b) A készüléket nem úgy tervezték, hogy korlátozott mentális és érzékszervi képességű személyek (beleértve a gyermekeket is), illetve olyan személyek kezeljék, akik nem rendelkeznek megfelelő tapasztalattal és/vagy ismeretekkel, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy ha a készüléket megfelelően kezelték.
- c) mindig tartsd meg az egyensúlyodat, és maradj stabil . Ez biztosítja a készülék jobb irányítását váratlan helyzetekben.
- d) A készülék nem játék. A gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játsszanak a készülékkel.

3.3. Biztonságos eszközhasználat

- a) A készülék raktár és célállomás közötti szállításakor és kezelésekor be kell tartani a kézi szállításra vonatkozó, abban az országban érvényes munkavédelmi elveket, ahol a készüléket használni fogják.
- b) A makacs szennyeződések felhalmozódásának elkerülése érdekében rendszeresen tisztítsa meg a készüléket.
- c) Tartsa távol a készüléket a tűztől és hőforrásoktól.



FIGYELEM! A KÉSZÜLÉK BIZTONSÁGOS KIALAKÍTÁSA ÉS VÉDŐFUNKCIÓI, VALAMINT A KEZELŐT VÉDŐ KIEGÉSZÍTŐ ELEMÉK HASZNÁLATA ELLENÉRE IS FENNÁLL A BALESET VAGY SÉRÜLÉS CSEKÉLY VESZÉLYE A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA SORÁN. LEGYEN FIGYELMES, ÉS HASZNÁLJA A JÓZAN ESZÉT A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA SORÁN.

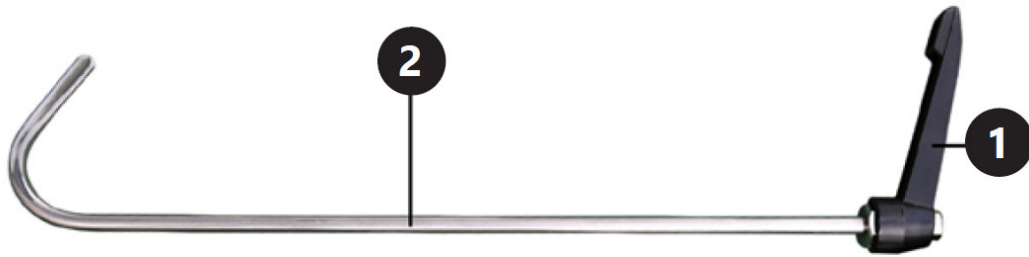
4. Használjon irányelveket

A termék horpadások eltávolítására szolgál.

A felhasználó felelős a készülék nem rendeltetésszerű használatából eredő károkért.

4.1. Eszköz leírása

1. ábra: A termék áttekintése



1) Fogantyú

2) Horog

4.2. Eszközhasználat

2. ábra: Példák a termék használatára



- Csak a sérülés domború oldalán használja.
- A sérülés jellegétől függően kell kiválasztani a megfelelő PDR vezetékét.

⚠ FIGYELEM! TILOS A TERMÉK HASZNÁLATA SORÁN TÚLZOTT ERŐT ALKALMAZNI, MERT AZ KÁRT OKOZHAT.

4.3. Tisztítás és karbantartás

4.3.1. Általános utasítások

- a) Kizárólag nem korrozív tisztítószeret használjon a felület tisztításához.
- b) A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell a műszaki teljesítményének ellenőrzése és az esetleges sérülések észlelése érdekében.
- c) Tisztításhoz puha, nedves kendőt használjon.



Denne brugermanual er blevet oversat ved hjælp af maskinoversættelse. Vi har gjort alt for at sikre, at oversættelsen er nøjagtig, men bemærk venligst, at automatiserede oversættelser ikke er perfekte og ikke er beregnet til at erstatte menneskelige oversættere. Den officielle version af brugermanualen er på engelsk. Eventuelle forskelle mellem den oversatte version og den originale engelske version er ikke juridisk bindende. Hvis du har spørgsmål om nøjagtigheden af oversættelsen, henvises der til den engelske version, som er den officielle reference. Flere sprogversioner er tilgængelige efter anmodning via info@expondo.com.

1. Tekniske data

Tabel 1: Tekniske data for produktet

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi		
Produktnavn	Værktøjssæt til fjernelse af buler		
Model	MSW-DENTPULLER.SET13	MSW-DENTPULLER.SET14	MSW-DENTPULLER.SET15
Beløb	8	3	4
PDR-lanselængde [mm]	210/220/420/ 460/520/600/ 1000/1030	B4/B5/B8	300/245/ 325/405
Dimensioner [bredde x dybde x højde; mm]	150 x 1060 x 150	150 x 550 x 80	100 x 450 x 25
Vægt [kg]	2,85	1,05	0,9

2. Generel beskrivelse




Brugermanualen er udarbejdet for at hjælpe med sikker og problemfri brug af enheden. Produktet er designet og fremstillet i overensstemmelse med strenge tekniske retningslinjer og ved hjælp af den nyeste teknologi og komponenter. Derudover er det produceret i overensstemmelse med de strengeste kvalitetsstandarder.

BRUG IKKE ENHEDEN, MEDMINDRE DU HAR LÆST OG FORSTÅET DENNE BRUGERVEJLEDNING GRUNDIGT.

For at forlænge enhedens levetid og sikre problemfri drift skal den anvendes i overensstemmelse med denne brugermanual og regelmæssigt vedligeholdes. De tekniske data og specifikationer i denne brugermanual er opdaterede. Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i forbindelse med kvalitetsforbedringer. Enheden er designet til at reducere støjrisici til et minimum under hensyntagen til teknologiske fremskridt og muligheder for støjreduktion.

2.1. Legende

Ikon	Beskrivelse
	Produktet opfylder de relevante sikkerhedsstandarder.

	Læs instruktionerne før brug.
	Produktet skal genbruges.
	ADVARSEL! eller FORSIGTIG! eller HUSK! Gælder for den givne situation. (generelt advarselsskilt)



BEMÆRK VENLIGST! TEGNINGERNE I DENNE MANUAL ER KUN TIL ILLUSTRATIONSFORMÅL OG KAN I VISSE DETALJER AFVIGE FRA DET FAKTISKE PRODUKT.

3. Brugssikkerhed



ADVARSEL! LÆS ALLE SIKKERHEDSADVARSLER OG ALLE INSTRUKTIONER. MANGLENDE OVERHOLDELSE AF ADVARSLER OG INSTRUKTIONER KAN RESULTERE I ALVORLIG PERSONSKADE ELLER ENDDA DØD.

Udtrykkene "enhed" eller "produkt" bruges i advarsler og instruktioner til at henvise til:

Værktøjssæt til fjernelse af buler

3.1. Sikkerhed på arbejdspladsen

- Sørg for, at arbejdspladsen er ren og godt oplyst. En rodet eller dårligt oplyst arbejdsplads kan føre til ulykker. Prøv at tænke fremad, observer, hvad der foregår, og brug sund fornuft, når du arbejder med enheden.
- Hvis du er usikker på, om produktet fungerer korrekt, eller hvis du finder skader, bedes du kontakte producentens servicecenter.
- Kun producentens servicecenter må reparere produktet. Forsøg ikke selv at reparere det!
- Børn eller uautoriserede personer har forbud mod at komme ind på en arbejdsstation . En distraktion kan resultere i tab af kontrollen over enheden.
- Opbevar venligst denne manual til senere brug. Hvis denne enhed gives videre til en tredjepart, skal manualen medfølges.
- Hold apparatet væk fra børn og dyr.
- Hvis denne enhed bruges sammen med andet udstyr, skal de resterende brugsanvisninger også følges.



HUSK! BESKYT BØRN OG ANDRE TILSKUERE, NÅR DU BRUGER APPARATET.

3.2. Personlig sikkerhed

- a) Brug ikke apparatet, når du er træt, syg eller under påvirkning af alkohol, narkotika eller medicin, da dette kan forringe evnen til at betjene apparatet betydeligt.
- b) Apparatet er ikke beregnet til at blive håndteret af personer (herunder børn) med begrænsede mentale og sensoriske funktioner eller personer, der mangler relevant erfaring og/eller viden, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, eller de har modtaget instruktion i, hvordan apparatet betjenes.
- c) forbliv stabil hele tiden , når du bruger enheden . Dette vil sikre bedre kontrol over enheden i uventede situationer.
- d) Apparatet er ikke legetøj. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

3.3. Sikker brug af enheden

- a) Ved transport og håndtering af apparatet mellem lageret og destinationen skal de arbejdsmiljø- og sikkerhedsprincipper for manuel transport overholdes, som gælder i det land, hvor apparatet skal anvendes.
- b) Rengør enheden regelmæssigt for at forhindre genstridigt snavs i at samle sig.
- c) Hold apparatet væk fra ild- og varmekilder.



OBS! TRODS APPARATETS SIKRE DESIGN OG BESKYTTESEFUNKTIONER, OG PÅ TRODS AF BRUGEN AF YDERLIGERE ELEMENTER, DER BESKYTTER OPERATØREN, ER DER STADIG EN LILLE RISIKO FOR ULYKKER ELLER SKADER VED BRUG AF APPARATET. VÆR OPMÆRKSOM OG BRUG DIN SUNDE FORNUFT, NÅR DU BRUGER APPARATET.

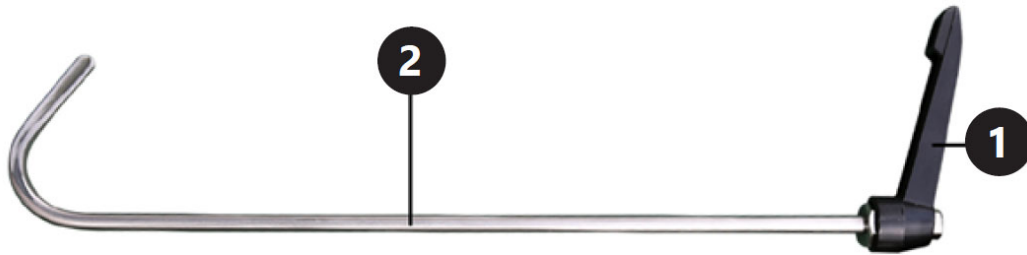
4. Brugsretningslinjer

Produktet er designet til at fjerne buler.

Brugeren er ansvarlig for enhver skade, der opstår som følge af utilsigtet brug af enheden.

4.1. Enhedsbeskrivelse

Figur 1: Oversigt over produktet



- 1) Håndtag
- 2) Krog

4.2. Brug af enhed

Figur 2: Eksempler på, hvordan man bruger produktet



- Brug kun på den konvekse side af skaden.
- Afhængigt af skadens karakter bør der vælges en passende PDR-tråd.

⚠ ADVARSEL! DET ER FORBUDT AT BRUGE FOR MEGET KRAFT UNDER BRUG AF PRODUKTET, DA DET KAN FORÅRSAGE SKADE.

4.3. Rengøring og vedligeholdelse

4.3.1. Generelle instruktioner

- a) Brug kun ikke-ætsende rengøringsmidler til at rengøre overfladen.

- b) Enheden skal regelmæssigt inspiceres for at kontrollere dens tekniske effektivitet og opdage eventuelle skader.
- c) Brug en blød, fugtig klud til rengøring.



Tämä käyttöopas on käännetty konekäännöksellä. Olemme tehneet kaikkemme varmistaaksemme käännöksen tarkkuuden, mutta huomaa, että konekäännökset eivät ole täydellisiä eivätkä niiden ole tarkoitus korvata ihmiskääntäjiä. Käyttöoppaan virallinen versio on englanniksi. Käännetyn version ja alkuperäisen englanninkielisen version väliset erot eivät ole oikeudellisesti sitovia. Jos sinulla on kysyttävää käännöksen oikeellisuudesta, katso englanninkielistä versiota, joka on virallinen lähde. Lisää kieliversioita on saatavilla pyynnöstä osoitteesta info@expondo.com.

1. Tekniset tiedot

Taulukko 1: Tuotteen tekniset tiedot

Parametrin kuvaus	Parametrin arvo		
Tuotteen nimi	Kolhunpoistotyökalusarja		
Malli	MSW-DENTPULLER.SET13	MSW-DENTPULLER.SET14	MSW-DENTPULLER.SET15
Määrä	8	3	4
PDR-suuttimen pituus [mm]	210/220/420/ 460/520/600/ 1000/1030	B4/B5/B8	300/245/ 325/405
Mitat [leveys x syvyys x korkeus; mm]	150 x 1060 x 150	150 x 550 x 80	100 x 450 x 25
Paino [kg]	2.85	1.05	0,9



2. Yleinen kuvaus



Käyttöohje on suunniteltu auttamaan laitteen turvallisessa ja ongelmattomassa käytössä. Tuote on suunniteltu ja valmistettu tiukkojen teknisten ohjeiden mukaisesti käyttäen huipputeknologiaa ja komponentteja. Lisäksi se on valmistettu tiukimpien laatustandardien mukaisesti.

ÄLÄ KÄYTÄ LAITETTA, ELLET OLE LUKENUT JA YMMÄRTÄNYT TÄMÄN KÄYTTÖOHJEEN HUOLELLISESTI.

Laitteen käyttöä pidentämiseksi ja häiriöttömän toiminnan varmistamiseksi käytä sitä tämän käyttöoppaan mukaisesti ja suorita säännöllisesti huoltotoimenpiteitä. Tämän käyttöoppaan tekniset tiedot ja tiedot ovat ajan tasalla. Valmistaja pidättää oikeuden tehdä laadun parantamiseen liittyviä muutoksia. Laite on suunniteltu minimoimaan melupäästöjen riskit ottaen huomioon teknologisen kehityksen ja melun vähentämismahdollisuudet.

2.1. Legenda

Kuvake	Kuvaus
	Tuote täyttää asiaankuuluvat turvallisuusstandardit.
	Lue ohjeet ennen käyttöä.

	Tuote on kierrätettävä.
	VAROITUS! tai HUOMIO! tai MUISTA! Soveltuu kyseiseen tilanteeseen. (yleinen varoitusmerkki)



HUOMAA! TÄMÄN KÄYTTÖOHJEEN KUVAT OVAT VAIN HAVAINNOLLISTAMISTARKOITUKSESSA JA VOIVAT JOISSAKIN YKSITYISKOHDISSA POIKETA TODELLISESTA TUOTTEESTA.

3. Käyttöturvallisuus



HUOMIO! LUE KAIKKI TURVALLISUUSVAROITUKSET JA KAIKKI OHJEET. VAROITUSTEN JA OHJEIDEN NOUDATTAMATTA JÄTTÄMINEN VOI JOHTAA VAKAAN LOUKKAANTUMISEEN TAI JOPA KUOLEMAAN.

Varoituksissa ja ohjeissa termeillä "laite" tai "tuote" viitataan seuraaviin:

Kolhunpoistotyökalusarja

3.1. Työturvallisuus

- Varmista, että työpaikka on puhdas ja hyvin valaistu. Sotkuinen tai huonosti valaistu työpaikka voi johtaa onnettomuuksiin. Yritä ajatella etukäteen, tarkkaile, mitä tapahtuu, ja käytä maalaisjärkeä työskennellessäsi laitteen kanssa.
- Jos olet epävarma tuotteen toiminnasta tai jos havaitset vaurioita, ota yhteyttä valmistajan huoltokeskukseen.
- Vain valmistajan huoltokeskus saa korjata tuotteen. Älä yritä tehdä korjauksia itse!
- Lapset ja muut luvattomat henkilöt eivät saa mennä työasemalle. Häiriötekijät voivat johtaa laitteen hallinnan menettämiseen.
- Säilytä tämä käyttöohje saatavilla myöhempää tarvetta varten. Jos laite luovutetaan kolmannelle osapuolelle, käyttöohje on luovutettava sen mukana.
- Pidä laite poissa lasten ja eläinten ulottuvilta.
- Jos tätä laitetta käytetään yhdessä jonkin muun laitteen kanssa, on noudatettava myös muita käyttöohjeita.



MUISTA! LAITETTA KÄYTTÄESSÄSI SUOJELE LAPSIA JA MUITA SIVULLISIA.

3.2. Henkilökohtainen turvallisuus

- a) Älä käytä laitetta väsyneenä, sairaana tai alkoholin, huumausaineiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena, sillä ne voivat merkittävästi heikentää laitteen käyttökykyä.
- b) Laitetta ei ole tarkoitettu henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, joilla on rajoittuneet henkiset ja aistilliset toiminnot tai joilta puuttuu tarvittava kokemus ja/tai tieto, ellei heitä valvo heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö tai he ole saaneet opastusta laitteen käyttöön.
- c) Älä yliarvioi kykyjäsi. Laitetta käyttäessäsi säilytä tasapainosi ja pysy vakaana koko ajan. Tämä varmistaa paremman hallinnan laitteesta odottamattomissa tilanteissa.
- d) Laite ei ole lelu. Lapsia on valvottava, jotta varmistetaan, etteivät he leiki laitteella.

3.3. Laitteen turvallinen käyttö

- a) Laitetta varaston ja määränpään välillä kuljetettaessa ja käsiteltäessä on noudatettava laitteen käyttömaassa sovellettavia manuaalisia kuljetusoperaatioita koskevia työterveys- ja työturvallisuusperiaatteita.
- b) Puhdista laite säännöllisesti estääksesi pinttyneen lian kertymisen.
- c) Pidä laite poissa tulen ja lämmönlähteiden läheltä.



HUOMIO! LAITTEEN TURVALLISESTA SUUNNITTELUSTA JA SUOJAOMINAISUUKSISTA SEKÄ KÄYTTÄJÄÄ SUOJAAVIEN LISÄELEMENTTIEN KÄYTÖSTÄ HUOLIMATTA LAITETTA KÄYTETTÄESSÄ ON SILTI PIENI ONNETTOMUUS- TAI LOUKKAANTUMISVAARA. OLE VALPPAANA JA KÄYTÄ TERVETTÄ JÄRKEÄ LAITETTA KÄYTTÄESSÄSI.

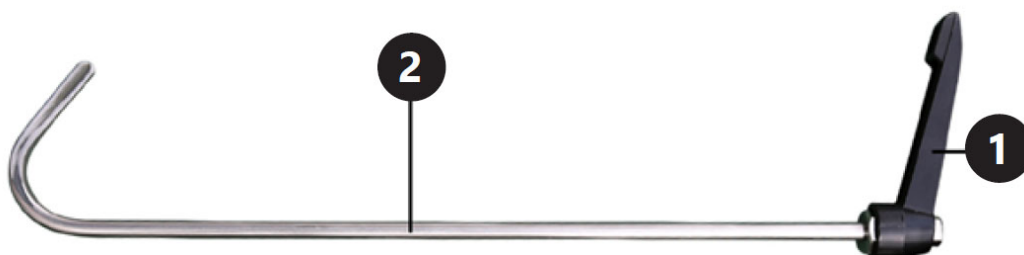
4. Käytä ohjeita

Tuote on suunniteltu poistamaan lommoja.

Käyttäjä on vastuussa kaikista vahingoista, jotka johtuvat laitteen määräystenvastaisesta käytöstä.

4.1. Laitteen kuvaus

Kuva 1: Tuotteen yleiskatsaus



- 1) Kahva
- 2) Koukku

4.2. Laitteen käyttö

Kuva 2: Esimerkkejä tuotteen käytöstä



- Käytä vain vaurion kuperalla puolella.
- Vaurion luonteesta riippuen tulee valita sopiva PDR-lanka.

⚠VAROITUS! LIIALLISEN VOIMAN KÄYTTÖ TUOTETTA KÄYTETTÄESSÄ ON KIELLETTY, KOSKA SE VOI AIHEUTTAA VAURIOITA.

4.3. Puhdistus ja huolto

4.3.1. Yleiset ohjeet

- a) Käytä pinnan puhdistukseen vain syövyttämättömiä puhdistusaineita.
- b) Laite on tarkastettava säännöllisesti sen teknisen suorituskyvyn ja mahdollisten vaurioiden havaitsemiseksi.
- c) Käytä puhdistukseen pehmeää, kosteaa liinaa.



Deze handleiding is vertaald met behulp van machinevertaling. We hebben er alles aan gedaan om de vertaling nauwkeurig te maken, maar houd er rekening mee dat automatische vertalingen niet perfect zijn en niet bedoeld zijn om menselijke vertalers te vervangen. De officiële versie van de handleiding is in het Engels. Verschillen tussen de vertaalde versie en de originele Engelse versie zijn niet juridisch bindend. Als u vragen heeft over de nauwkeurigheid van de vertaling, raadpleeg dan de Engelse versie; dit is de officiële referentie. Versies in andere talen zijn op aanvraag verkrijgbaar via info@expondo.com.

1. Technische gegevens

Tabel 1: Technische gegevens van het product

Parameterbeschrijving	Parameterwaarde		
Productnaam	Gereedschapset voor het verwijderen van deuken		
Model	MSW-DENTPULLER.SET13	MSW-DENTPULLER.SET14	MSW-DENTPULLER.SET15
Hoeveelheid	8	3	4
PDR-lanslengte [mm]	210/220/420/ 460/520/600/ 1000/1030	B4/B5/B8	300/245/ 325/405
Afmetingen [breedte x diepte x hoogte; mm]	150 x 1060 x 150	150 x 550 x 80	100 x 450 x 25
Gewicht [kg]	2,85	1.05	0,9





2. Algemene beschrijving

De gebruiksaanwijzing is bedoeld om het apparaat veilig en probleemloos te gebruiken. Het product is ontworpen en vervaardigd volgens strikte technische richtlijnen, met behulp van de modernste technologieën en componenten. Bovendien wordt het geproduceerd volgens de strengste kwaliteitsnormen.

GEBRUIK HET APPARAAT NIET TENZIJ U DEZE GEBRUIKERSHANDLEIDING GRONDIG HEBT GELEZEN EN BEGREPEN.

Om de levensduur van het apparaat te verlengen en een storingsvrije werking te garanderen, dient u het te gebruiken in overeenstemming met deze gebruikershandleiding en regelmatig onderhoud uit te voeren. De technische gegevens en specificaties in deze gebruikershandleiding zijn actueel. De fabrikant behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan te brengen in het kader van kwaliteitsverbetering. Het apparaat is ontworpen om de risico's op geluidsemisatie tot een minimum te beperken, rekening houdend met de technologische vooruitgang en mogelijkheden voor geluidsreductie.

2.1. Legende

Icon	Beschrijving
	Het product voldoet aan de relevante veiligheidsnormen.
	Lees voor gebruik de instructies.
	Het product moet gerecycled worden.
	WAARSCHUWING! of LET OP! of ONTHOUD! Van toepassing op de gegeven situatie. (algemeen waarschuwingsbord)



LET OP! DE TEKENINGEN IN DEZE HANDLEIDING DIENEN UITSLUITEND TER ILLUSTRATIE EN KUNNEN OP SOMMIGE PUNTEN AFWIJKEN VAN HET DAADWERKELIJKE PRODUCT.

3. Gebruiksveiligheid



LET OP! LEES ALLE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN EN INSTRUCTIES. HET NIET OPVOLGEN VAN DE WAARSCHUWINGEN EN INSTRUCTIES KAN LEIDEN TOT ERNSTIG LETSEL OF ZELFS DE DOOD.

In de waarschuwingen en instructies worden de termen "apparaat" en "product" gebruikt om te verwijzen naar:

Gereedschapsset voor het verwijderen van deuken

3.1. Veiligheid op de werkplek

- Zorg ervoor dat de werkplek schoon en goed verlicht is. Een rommelige of slecht verlichte werkplek kan leiden tot ongelukken. Probeer vooruit te denken, observeer wat er gebeurt en gebruik je gezonde verstand bij het werken met het apparaat.
- Als u niet zeker weet of het product goed functioneert of als u schade constateert, neem dan contact op met het servicecentrum van de fabrikant.
- Alleen het servicecentrum van de fabrikant mag het product repareren. Probeer dit niet zelf te doen!
- Kinderen of onbevoegden hebben geen toegang tot een werkplek. Afleiding kan leiden tot verlies van controle over het apparaat.
- Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik. Als dit apparaat aan een derde wordt doorgegeven, moet de handleiding meegegeven worden.

- f) Houd het apparaat buiten bereik van kinderen en dieren.
- g) Indien dit apparaat samen met een ander apparaat wordt gebruikt, dienen de overige gebruiksaanwijzingen eveneens te worden gevolgd.



LET OP! BESCHERM KINDEREN EN ANDERE OMSTANDERS TIJDENS HET GEBRUIK VAN HET APPARAAT.

3.2. Persoonlijke veiligheid

- a) Gebruik het apparaat niet als u moe of ziek bent of onder invloed bent van alcohol, verdovende middelen of medicijnen die de bediening van het apparaat aanzienlijk kunnen beïnvloeden.
- b) Het apparaat is niet bedoeld om te worden bediend door personen (met inbegrip van kinderen) met beperkte geestelijke en sensorische functies of personen die niet over de vereiste ervaring en/of kennis beschikken, tenzij zij onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of instructies hebben gekregen over de bediening van het apparaat.
- c) Overschat uw mogelijkheden niet. Houd tijdens het gebruik van het apparaat uw evenwicht en stabiliteit. Dit zorgt voor een betere controle over het apparaat in onverwachte situaties.
- d) Het apparaat is geen speelgoed. Kinderen moeten onder toezicht staan om te voorkomen dat ze ermee spelen.

3.3. Veilig gebruik van het apparaat

- a) Bij het transporteren en hanteren van het apparaat tussen het magazijn en de bestemming dienen de beginselen voor gezondheid en veiligheid op het werk voor handmatige transporthandelingen in acht te worden genomen die gelden in het land waar het apparaat zal worden gebruikt.
- b) Maak het apparaat regelmatig schoon om te voorkomen dat er hardnekkig vuil ophoopt.
- c) Houd het apparaat uit de buurt van vuur en warmtebronnen.



LET OP! ONDANKS HET VEILIGE ONTWERP VAN HET APPARAAT EN DE BESCHERMENDE VOORZIENINGEN, EN ONDANKS DE TOEPASSING VAN EXTRA ELEMENTEN TER BESCHERMING VAN DE GEBRUIKER, BESTAAT ER NOG STEEDS EEN KLEIN RISICO OP EEN ONGEVAL OF LETSEL BIJ GEBRUIK VAN HET APPARAAT. BLIJF ALERT EN GEBRUIK UW GEZOND VERSTAND BIJ HET GEBRUIK VAN HET APPARAAT.

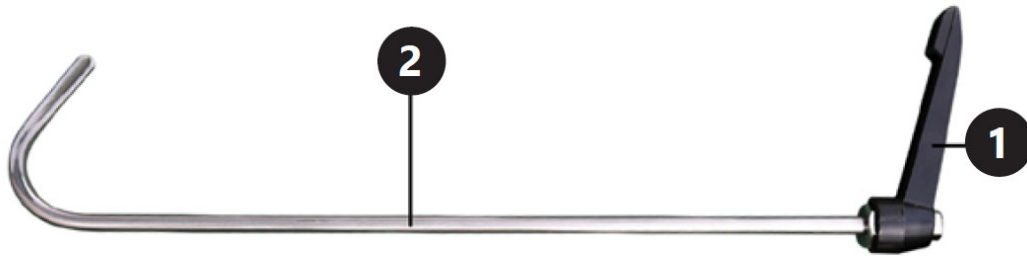
4. Gebruik richtlijnen

Het product is ontworpen om deuken te verwijderen.

De gebruiker is aansprakelijk voor schade die ontstaat door onbedoeld gebruik van het apparaat.

4.1. Apparaatbeschrijving

Figuur 1: Overzicht van het product



1) Hendel

2) Haak

4.2. Apparaatgebruik

Figuur 2: Voorbeelden van hoe het product te gebruiken



- Alleen gebruiken op de bolle zijde van de schade.
- Afhankelijk van de aard van de schade moet de juiste PDR-draad worden gekozen.



LET OP! HET IS NIET TOEGESTAAN OM OVERMATIGE KRACHT TE GEBRUIKEN BIJ HET GEBRUIK VAN HET PRODUCT, AANGEZIEN DIT SCHADE KAN VEROORZAKEN.

4.3. Reiniging en onderhoud

4.3.1. Algemene instructies

- a) Gebruik alleen niet-bijtende reinigingsmiddelen om het oppervlak te reinigen.
- b) Het apparaat moet regelmatig worden gecontroleerd op de technische werking en eventuele schade.
- c) Gebruik voor het schoonmaken een zachte, vochtige doek.



Denne brukerhåndboken er oversatt med maskinoversettelse. Vi har gjort vårt ytterste for å sikre at oversettelsen er nøyaktig, men vær oppmerksom på at automatiserte oversettelser ikke er perfekte og ikke er ment å erstatte menneskelige oversettere. Den offisielle versjonen av brukerhåndboken er på engelsk. Eventuelle forskjeller mellom den oversatte versjonen og den originale engelske versjonen er ikke juridisk bindende. Hvis du har spørsmål om nøyaktigheten av oversettelsen, kan du se den engelske versjonen, som er den offisielle referansen. Flere språkversjoner er tilgjengelige på forespørsel via info@expondo.com.

1. Tekniske data

Tabell 1: Tekniske data for produktet

Parameterbeskrivelse	Parameterverdi		
Produktnavn	Verktøysett for fjerning av bulker		
Modell	MSW-DENTPULLER.SET13	MSW-DENTPULLER.SET14	MSW-DENTPULLER.SET15
Beløp	8	3	4
PDR-lanselengde [mm]	210/220/420/ 460/520/600/ 1000/1030	B4/B5/B8	300/245/ 325/405
Mål [bredde x dybde x høyde; mm]	150 x 1060 x 150	150 x 550 x 80	100 x 450 x 25
Vekt [kg]	2,85	1,05	0,9

2. Generell beskrivelse




Brukerhåndboken er utformet for å hjelpe til med sikker og problemfri bruk av enheten. Produktet er designet og produsert i samsvar med strenge tekniske retningslinjer, ved bruk av toppmoderne teknologi og komponenter. I tillegg er det produsert i samsvar med de strengeste kvalitetsstandardene.

IKKE BRUK ENHETEN MED MINDRE DU HAR LEST OG FORSTÅTT DENNE BRUKERHÅNDBOKEN GRUNDIG.

For å øke produktets levetid og sikre problemfri drift, bruk den i samsvar med denne brukerhåndboken og utfør regelmessig vedlikeholdsoppgaver. De tekniske dataene og spesifikasjonene i denne brukerhåndboken er oppdaterte. Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer knyttet til kvalitetsforbedring. Enheten er konstruert for å redusere støyrisikoen til et minimum, med tanke på teknologiske fremskritt og muligheter for støyreduksjon.

2.1. Legende

Ikon	Beskrivelse
	Produktet oppfyller de relevante sikkerhetsstandardene.

	Les instruksjonene før bruk.
	Produktet må resirkuleres.
	ADVARSEL! eller FORSIKTIG! eller HUSK! Gjelder den gitte situasjonen. (generelt varselskilt)



VÆR OPPMERKSOM PÅ! TEGNINGENE I DENNE HÅNDBOKEN ER KUN MENT SOM ILLUSTRASJON, OG KAN AVVIKE FRA DET FAKTISKE PRODUKTET PÅ NOEN DETALJER.

3. Brukssikkerhet



OBS! LES ALLE SIKKERHETSADVARSLER OG ALLE INSTRUKSJONER. UNNLATELSE AV Å FØLGE ADVARSLERNE OG INSTRUKSJONENE KAN FØRE TIL ALVORLIG PERSONSKADE ELLER DØD.

Begrepene «enhet» eller «produkt» brukes i advarslene og instruksjonene for å referere til:

Verktøysett for fjerning av bulker

3.1. Sikkerhet på arbeidsplassen

- Sørg for at arbeidsplassen er ren og godt opplyst. En rotete eller dårlig opplyst arbeidsplass kan føre til ulykker. Prøv å tenke fremover, observer hva som skjer og bruk sunn fornuft når du arbeider med enheten.
- Hvis du er usikker på om produktet fungerer som det skal, eller hvis du finner skader, kan du kontakte produsentens servicesenter.
- Bare produsentens servicesenter kan utføre reparasjoner på produktet. Ikke forsøk å utføre reparasjonene selv!
- Barn eller uvedkommende har ikke adgang til en arbeidsstasjon . En distraksjon kan føre til tap av kontroll over enheten.
- Vennligst ta vare på denne håndboken for fremtidig referanse. Hvis denne enheten gis videre til en tredjepart, må håndboken følge med.
- Hold enheten unna barn og dyr.
- Hvis denne enheten brukes sammen med annet utstyr, skal også de resterende bruksanvisningene følges.



HUSK! BESKYTT BARN OG ANDRE TILSKUERE NÅR DU BRUKER ENHETEN.

3.2. Personlig sikkerhet

- a) Ikke bruk enheten når du er trøtt, syk eller påvirket av alkohol, narkotika eller medisiner som kan svekke evnen til å bruke enheten betydelig.
- b) Apparatet er ikke beregnet for å håndteres av personer (inkludert barn) med begrensede mentale og sensoriske funksjoner eller personer som mangler relevant erfaring og/eller kunnskap, med mindre de er under oppsyn av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet, eller de har fått instruksjoner i hvordan apparatet skal brukes.
- c) vær stabil til enhver tid når du bruker enheten . Dette vil sikre bedre kontroll over enheten i uventede situasjoner.
- d) Enheten er ikke et leketøy. Barn må være under oppsyn for å sikre at de ikke leker med enheten.

3.3. Sikker bruk av enheten

- a) Ved transport og håndtering av enheten mellom lageret og destinasjonen, følg prinsippene for arbeidsmiljø og sikkerhet for manuell transport som gjelder i landet der enheten skal brukes.
- b) Rengjør enheten regelmessig for å forhindre at gjenstridig smuss samler seg.
- c) Hold enheten unna ild- og varmekilder.



OBS! TIL TROSS FOR APPARATETS SIKRE UTFORMING OG BESKYTTESEFUNKSJONER, OG TIL TROSS FOR BRUK AV TILLEGGSELEMENTER SOM BESKYTTER OPERATØREN, ER DET FORTSATT EN LITEN RISIKO FOR ULYKKER ELLER SKADER VED BRUK AV APPARATET. VÆR OPPMERKSOM OG BRUK SUNN FORNUFT NÅR DU BRUKER APPARATET.

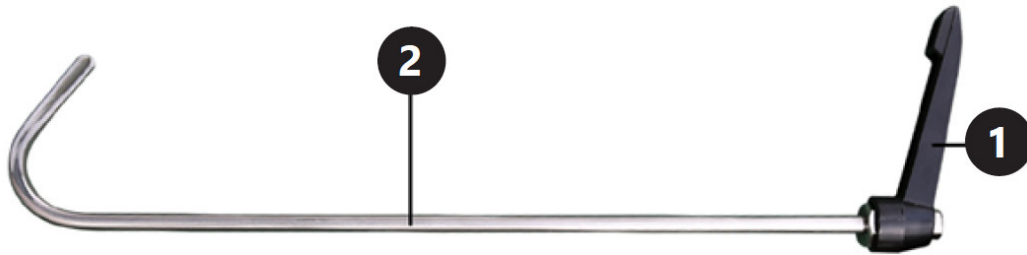
4. Bruk retningslinjer

Produktet er utviklet for å fjerne bulker.

Brukeren er ansvarlig for eventuelle skader som følge av utilsiktet bruk av enheten.

4.1. Enhetsbeskrivelse

Figur 1: Oversikt over produktet



- 1) Håndtak
- 2) Krok

4.2. Enhetsbruk

Figur 2: Eksempler på hvordan du bruker produktet



- Bruk kun på den konvekse siden av skaden.
- Avhengig av skadens art, bør passende PDR-tråd velges.

⚠️ FORSIKTIG! DET ER FORBUDT Å BRUKE OVERDREVEN MAKT NÅR DU BRUKER PRODUKTET, DA DET KAN FORÅRSAKE SKADE.

4.3. Rengjøring og vedlikehold

4.3.1. Generelle instruksjoner

- a) Bruk kun ikke-korroderende rengjøringsmidler til å rengjøre overflaten.

- b) Enheten må inspiseres regelmessig for å kontrollere dens tekniske effektivitet og avdekke eventuelle skader.
- c) Bruk en myk, fuktig klut til rengjøring.



Denna användarmanual har översatts med maskinöversättning. Vi har gjort allt vi kan för att säkerställa att översättningen är korrekt, men observera att automatiserade översättningar inte är perfekta och inte är avsedda att ersätta mänskliga översättare. Den officiella versionen av användarmanualen är på engelska. Eventuella skillnader mellan den översatta versionen och den ursprungliga engelska versionen är inte juridiskt bindande. Om du har några frågor om översättningens noggrannhet, vänligen hänvisa till den engelska versionen, som är den officiella referensen. Fler språkversioner finns tillgängliga på begäran via info@expondo.com.

1. Tekniska data

Tabell 1: Produktens tekniska data

Parameterbeskrivning	Parametervärde		
Produktnamn	Verktygssats för borttagning av bucklor		
Modell	MSW-DENTPULLER.SET13	MSW-DENTPULLER.SET14	MSW-DENTPULLER.SET15
Belopp	8	3	4
PDR-lanslängd [mm]	210/220/420/ 460/520/600/ 1000/1030	B4/B5/B8	300/245/ 325/405
Mått [bredd x djup x höjd; mm]	150 x 1060 x 150	150 x 550 x 80	100 x 450 x 25
Vikt [kg]	2,85	1,05	0,9

2. Allmän beskrivning




Bruksanvisningen är utformad för att underlätta säker och problemfri användning av enheten. Produkten är designad och tillverkad i enlighet med strikta tekniska riktlinjer, med hjälp av den senaste tekniken och komponenterna. Dessutom är den producerad i enlighet med de strängaste kvalitetsstandarderna.

ANVÄND INTE ENHETEN OM DU IKKE HAR LÄST OCH FÖRSTÅTT DENNA ANVÄNDARHANDBOK NOGGRANT.

För att öka produktens livslängd och säkerställa problemfri drift, använd den i enlighet med denna användarmanual och utför regelbundet underhåll. De tekniska uppgifterna och specifikationerna i denna användarmanual är aktuella. Tillverkaren förbehåller sig rätten att göra ändringar i samband med kvalitetsförbättringar. Enheten är konstruerad för att minska riskerna för bulleremission till ett minimum, med hänsyn till tekniska framsteg och möjligheter till bullerreducering.

2.1. Legend

Ikön	Beskrivning
	Produkten uppfyller gällande säkerhetsstandarder.

	Läs instruktionerna före användning.
	Produkten måste återvinnas.
	VARNING! eller VARNING! eller KOM IHÅG! Gäller för den givna situationen. (allmän varningsskylt)



OBSERVERA! RITNINGARNA I DENNA MANUAL ÄR ENDAST AVSEDDA SOM ILLUSTRATION OCH KAN I VISSA DETALJER SKILJA SIG FRÅN DEN FAKTISKA PRODUKTEN.

3. Användningssäkerhet



OBS! LÄS ALLA SÄKERHETSVARNINGAR OCH INSTRUKTIONER. UNDERLÅTENHET ATT FÖLJA VARNINGARNA OCH INSTRUKTIONERNA KAN LEDA TILL ALLVARLIGA SKADOR ELLER TILL OCH MED DÖDSFALL.

Termerna "enhet" eller "produkt" används i varningar och instruktioner för att hänvisa till:

Verktygssats för borttagning av bucklor

3.1. Säkerhet på arbetsplatsen

- Se till att arbetsplatsen är ren och väl upplyst. En stökig eller dåligt upplyst arbetsplats kan leda till olyckor. Försök att tänka framåt, observera vad som händer och använd sunt förnuft när du arbetar med enheten.
- Om du är osäker på om produkten fungerar korrekt eller om du upptäcker skador, vänligen kontakta tillverkarens servicecenter.
- Endast tillverkarens servicecenter får utföra reparationer på produkten. Försök inte att utföra reparationerna själv!
- Barn eller obehöriga personer får inte vistas på arbetsplatsen. En distraktion kan leda till att de förlorar kontrollen över enheten.
- Vänligen spara denna manual för framtida bruk. Om enheten överlämnas till tredje part måste manualen följa med.
- Håll apparaten utom räckhåll för barn och djur.
- Om denna apparat används tillsammans med annan utrustning ska även övriga bruksanvisningar följas.



KOM IHÅG! SKYDDA BARN OCH ANDRA ÅSKÅDARE NÄR DU ANVÄNDER ENHETEN.

3.2. Personlig säkerhet

- a) Använd inte apparaten när du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, narkotika eller mediciner som avsevärt kan försämra förmågan att använda apparaten.
- b) Apparaten är inte avsedd att hanteras av personer (inklusive barn) med begränsade mentala och sensoriska funktioner eller personer som saknar relevant erfarenhet och/eller kunskap, såvida de inte övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet eller har fått instruktioner om hur apparaten används.
- c) förbli stabil hela tiden när du använder enheten . Detta säkerställer bättre kontroll över enheten i oväntade situationer.
- d) Enheten är inte en leksak. Barn måste övervakas för att säkerställa att de inte leker med enheten.

3.3. Säker användning av enheten

- a) Vid transport och hantering av enheten mellan lager och destination, följ de arbetsmiljö- och säkerhetsprinciper för manuell transport som gäller i det land där enheten ska användas.
- b) Rengör enheten regelbundet för att förhindra att envis smuts samlas.
- c) Håll apparaten borta från eld- och värmekällor.



OBSERVERA! TROTS ENHETENS SÄKRA DESIGN OCH DESS SKYDDSFUNKTIONER, OCH TROTS ANVÄNDNINGEN AV YTTERLIGARE ELEMENT SOM SKYDDAR OPERATÖREN, FINNS DET FORTFARANDE EN LITEN RISK FÖR OLYCKOR ELLER SKADOR VID ANVÄNDNING AV ENHETEN. VAR UPPMÄRKSAM OCH ANVÄND SUNT FÖRNUFT NÄR DU ANVÄNDER ENHETEN.

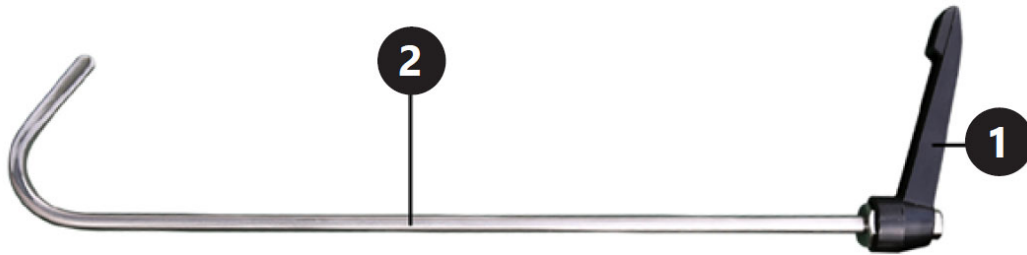
4. Använd riktlinjer

Produkten är utformad för att ta bort bucklor.

Användaren är ansvarig för eventuella skador som uppstår till följd av oavsiktlig användning av enheten.

4.1. Enhetsbeskrivning

Figur 1: Översikt över produkten



- 1) Hantera
- 2) Krok

4.2. Enhetsanvändning

Figur 2: Exempel på hur man använder produkten



- Använd endast på den konvexa sidan av skadan.
- Beroende på skadans karaktär bör lämplig PDR-tråd väljas.

⚠ VARNING! DET ÄR FÖRBJUDET ATT ANVÄNDA ÖVERDRIVEN KRAFT VID ANVÄNDNING AV PRODUKTEN, EFTERSOM DET KAN ORSAKA SKADOR.

4.3. Rengöring och underhåll

4.3.1. Allmänna instruktioner

- a) Använd endast icke-frätande rengöringsmedel för att rengöra ytan.

- b) Enheten måste regelbundet inspekteras för att kontrollera dess tekniska funktion och upptäcka eventuella skador.
- c) Använd en mjuk, fuktig trasa för rengöring.



Este Manual do Usuário foi traduzido por meio de tradução automática. Fizemos todos os esforços para garantir a precisão da tradução, mas observe que as traduções automáticas não são perfeitas e não substituem os tradutores humanos. A versão oficial do Manual do Usuário está em inglês. Quaisquer diferenças entre a versão traduzida e o original em inglês não são juridicamente vinculativas. Caso tenha alguma dúvida sobre a precisão da tradução, consulte a versão em inglês, que é a referência oficial. Versões em outros idiomas estão disponíveis mediante solicitação pelo e-mail info@expondo.com.

1. Dados técnicos

Tabela 1: Dados técnicos do produto

Descrição do parâmetro	Valor do parâmetro		
Nome do produto	Kit de ferramentas para remoção de amassados		
Modelo	MSW-DENTPULLER.SET13	MSW-DENTPULLER.SET14	MSW-DENTPULLER.SET15
Quantia	8	3	4
Comprimento da lança PDR [mm]	210/220/420/ 460/520/600/ 1000/1030	B4/B5/B8	300/245/ 325/405
Dimensões [largura x profundidade x altura; mm]	150 x 1060 x 150	150 x 550 x 80	100 x 450 x 25
Peso [kg]	2,85	1,05	0,9

2. Descrição geral





O manual do usuário foi elaborado para auxiliar no uso seguro e sem problemas do dispositivo. O produto foi projetado e fabricado de acordo com rigorosas diretrizes técnicas, utilizando tecnologias e componentes de última geração. Além disso, é produzido em conformidade com os mais rigorosos padrões de qualidade.

NÃO USE O DISPOSITIVO A MENOS QUE TENHA LIDO E ENTENDIDO COMPLETAMENTE ESTE MANUAL DO USUÁRIO.

Para aumentar a vida útil do dispositivo e garantir um funcionamento sem problemas, utilize-o de acordo com este manual do usuário e realize a manutenção regularmente. Os dados técnicos e as especificações contidas neste manual do usuário estão atualizados. O fabricante reserva-se o direito de fazer alterações relacionadas à melhoria da qualidade. O dispositivo foi projetado para reduzir ao mínimo os riscos de emissão de ruído, levando em consideração o progresso tecnológico e as oportunidades de redução de ruído.

2.1. Lenda

Ícone	Descrição
-------	-----------

	O produto atende aos padrões de segurança relevantes.
	Leia as instruções antes de usar.
	O produto deve ser reciclado.
	AVISO! ou CUIDADO! ou LEMBRE-SE! Aplicável à situação em questão. (sinal de alerta geral)



OBSERVE! OS DESENHOS NESTE MANUAL SÃO APENAS PARA FINS ILUSTRATIVOS E EM ALGUNS DETALHES PODEM DIFERIR DO PRODUTO REAL.

3. Segurança de uso



ATENÇÃO! LEIA TODOS OS AVISOS DE SEGURANÇA E INSTRUÇÕES. O NÃO CUMPRIMENTO DOS AVISOS E INSTRUÇÕES PODE RESULTAR EM FERIMENTOS GRAVES OU ATÉ MESMO MORTE.

Os termos "dispositivo" ou "produto" são usados nos avisos e instruções para se referir a:

Kit de ferramentas para remoção de amassados

3.1. Segurança no local de trabalho

- Certifique-se de que o local de trabalho esteja limpo e bem iluminado. Um local de trabalho bagunçado ou mal iluminado pode causar acidentes. Tente planejar com antecedência, observar o que está acontecendo e usar o bom senso ao trabalhar com o dispositivo.
- Caso não tenha certeza se o produto está funcionando corretamente ou se encontrar algum dano, entre em contato com o centro de serviço do fabricante.
- Somente a assistência técnica do fabricante pode realizar reparos no produto. Não tente fazer reparos sozinho!
- É proibida a entrada de crianças ou pessoas não autorizadas no local de trabalho . Uma distração pode resultar na perda de controle do dispositivo.
- Guarde este manual para consultas futuras. Se este dispositivo for repassado a terceiros, o manual deverá ser repassado juntamente com o mesmo.
- Mantenha o dispositivo longe de crianças e animais.
- Se este dispositivo for utilizado em conjunto com outro equipamento, as demais instruções de uso também deverão ser seguidas.



LEMBRE-SE! AO USAR O DISPOSITIVO, PROTEJA CRIANÇAS E OUTRAS PESSOAS PRÓXIMAS.

3.2. Segurança pessoal

- a) Não use o dispositivo quando estiver cansado, doente ou sob influência de álcool, narcóticos ou medicamentos, pois podem prejudicar significativamente a capacidade de operar o dispositivo.
- b) O dispositivo não foi projetado para ser manuseado por pessoas (incluindo crianças) com funções mentais e sensoriais limitadas ou pessoas sem experiência e/ou conhecimento relevantes, a menos que sejam supervisionadas por uma pessoa responsável por sua segurança ou tenham recebido instruções sobre como operar o dispositivo.
- c) Não superestime suas habilidades. Ao usar o dispositivo, mantenha o equilíbrio e a estabilidade o tempo todo. Isso garantirá melhor controle sobre o dispositivo em situações inesperadas.
- d) O dispositivo não é um brinquedo. Crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brinquem com o dispositivo.

3.3. Uso seguro do dispositivo

- a) Ao transportar e manusear o dispositivo entre o depósito e o destino, observe os princípios de saúde e segurança ocupacional para operações de transporte manual que se aplicam no país onde o dispositivo será usado.
- b) Limpe o dispositivo regularmente para evitar acúmulo de sujeira persistente.
- c) Mantenha o dispositivo longe de fontes de fogo e calor.



ATENÇÃO! APESAR DO DESIGN SEGURO DO DISPOSITIVO E DE SEUS RECURSOS DE PROTEÇÃO, E APESAR DO USO DE ELEMENTOS ADICIONAIS PARA PROTEGER O OPERADOR, AINDA EXISTE UM PEQUENO RISCO DE ACIDENTE OU LESÃO AO UTILIZÁ-LO. MANTENHA-SE ALERTA E USE O BOM SENSO AO UTILIZAR O DISPOSITIVO.

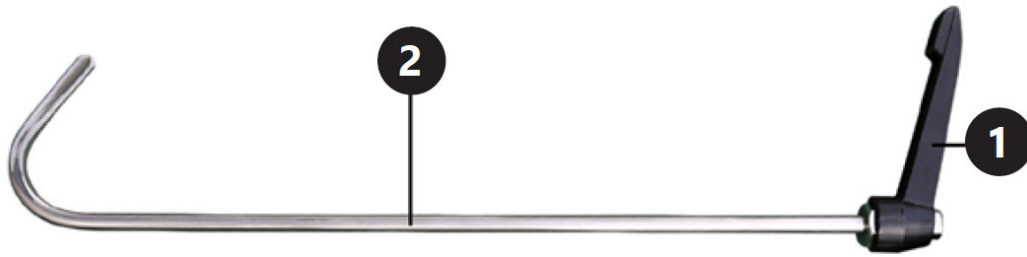
4. Diretrizes de uso

O produto foi desenvolvido para remover amassados.

O usuário é responsável por qualquer dano resultante do uso não intencional do dispositivo.

4.1. Descrição do dispositivo

Figura 1: Visão geral do produto



- 1) Lidar
- 2) Gancho

4.2. Uso do dispositivo

Figura 2: Exemplos de como usar o produto



- Use somente no lado convexo do dano.
- Dependendo da natureza do dano, o fio PDR apropriado deve ser selecionado.

⚠ CUIDADO! É PROIBIDO USAR FORÇA EXCESSIVA AO UTILIZAR O PRODUTO, POIS PODE CAUSAR DANOS.

4.3. Limpeza e manutenção

4.3.1. Instruções gerais

- a) Utilize somente produtos de limpeza não corrosivos para limpar a superfície.

- b) O dispositivo deve ser inspecionado regularmente para verificar sua eficiência técnica e detectar qualquer dano.
- c) Use um pano macio e úmido para limpeza.



Táto používateľská príručka bola preložená pomocou strojového prekladu. Vynaložili sme maximálne úsilie, aby sme zabezpečili presnosť prekladu, ale upozorňujeme, že automatické preklady nie sú dokonalé a nie sú určené na nahradenie ľudských prekladateľov. Oficiálna verzia používateľskej príručky je v angličtine. Akékoľvek rozdiely medzi preloženou verziou a originálnou angličtinou nie sú právne záväzné. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa presnosti prekladu, pozrite si anglickú verziu, ktorá je oficiálnou referenciou. Ďalšie jazykové verzie sú k dispozícii na požiadanie prostredníctvom info@expondo.com.

1. Technické údaje

Tabuľka 1: Technické údaje produktu

Popis parametra	Hodnota parametra		
Názov produktu	Sada nástrojov na odstraňovanie preliačín		
Model	MSW-DENTPULLER.SET13	MSW-DENTPULLER.SET14	MSW-DENTPULLER.SET15
Suma	8	3	4
Dĺžka rúrky PDR [mm]	210/220/420/ 460/520/600/ 1000/1030	B4/B5/B8	300/245/ 325/405
Rozmery [šírka x hĺbka x výška; mm]	150 x 1060 x 150	150 x 550 x 80	100 x 450 x 25
Hmotnosť [kg]	2,85	1,05	0,9

2. Všeobecný popis




Táto používateľská príručka je navrhnutá tak, aby vám pomohla bezpečne a bezproblémovo používať zariadenie. Produkt je navrhnutý a vyrobený v súlade s prísnyimi technickými pokynmi s použitím najmodernejších technológií a komponentov. Okrem toho je vyrobený v súlade s najprísnejšími normami kvality.

NEPOUŽÍVAJTE ZARIADENIE, POKIAĽ STE SI POZORNE PREČÍTALI A NEPOROZUMELI TÚTO POUŽÍVATEĽSKÚ PRÍRUČKU.

Pre predĺženie životnosti zariadenia a zabezpečenie bezproblémovej prevádzky ho používajte v súlade s touto používateľskou príručkou a pravidelne vykonávajte údržbu. Technické údaje a špecifikácie v tejto používateľskej príručke sú aktuálne. Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny súvisiace so zlepšením kvality. Zariadenie je navrhnuté tak, aby minimalizovalo riziká emisií hluku, berúc do úvahy technologický pokrok a možnosti zníženia hluku.

2.1. Legenda

Ikona	Popis
	Výrobok spĺňa príslušné bezpečnostné normy.

	Pred použitím si prečítajte pokyny.
	Výrobok sa musí recyklovať.
	VAROVANIE! alebo POZOR! alebo PAMÄTAJTE! Platí pre danú situáciu. (všeobecné výstražné znamenie)



UPOZORNENIE! VÝKRESY V TEJTO PRÍRUČKE SLUŽIA LEN NA ILUSTRAČNÉ ÚČELY A V NIEKTORÝCH DETAILOCH SA MÔŽU LÍŠIŤ OD SKUTOČNÉHO PRODUKTU.

3. Bezpečnosť používania



POZOR! PREČÍTAJTE SI VŠETKY BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA A POKYNY. NEDODRŽANIE UPOZORNENÍ A POKYNOV MÔŽE MAŤ ZA NÁSLEDOK VÁŽNE ZRANENIE ALEBO DOKONCA SMRŤ.

Pojmy „zariadenie“ alebo „výrobok“ sa v upozorneniach a pokynoch používajú na označenie:

Sada nástrojov na odstraňovanie preliačín

3.1. Bezpečnosť na pracovisku

- Uistite sa, že pracovisko je čisté a dobre osvetlené. Neporiadok alebo zle osvetlené pracovisko môže viesť k nehodám. Snažte sa premýšľať dopredu, pozorovať, čo sa deje, a pri práci so zariadením používať zdravý rozum.
- Ak si nie ste istí, či výrobok funguje správne, alebo ak zistíte poškodenie, kontaktujte servisné stredisko výrobcu.
- Opravy výrobku môže vykonávať iba servisné stredisko výrobcu. Nepokúšajte sa o opravy sami!
- Deťom alebo neoprávneným osobám je vstup na pracovisko zakázaný. Rozptýlenie pozornosti môže viesť k strate kontroly nad zariadením.
- Uschovajte si tento návod na obsluhu pre budúce použitie. Ak toto zariadenie odovzdáte tretej strane, je potrebné odovzdať spolu s ním aj tento návod na obsluhu.
- Uchovávajte zariadenie mimo dosahu detí a zvierat.
- Ak sa toto zariadenie používa spolu s iným zariadením, je potrebné dodržiavať aj ostatné pokyny na použitie.



PAMÄTAJTE! PRI POUŽÍVANÍ ZARIADENIA CHRÁŇTE DETI A OSTATNÉ OKOLOIDÚCE OSOBY.

3.2. Osobná bezpečnosť

- a) Nepoužívajte zariadenie, ak ste unavení, chorí alebo pod vplyvom alkoholu, omamných látok alebo liekov, ktoré môžu výrazne zhoršiť schopnosť zariadenia obsluhovať.
- b) Zariadenie nie je určené na obsluhu osobami (vrátane detí) s obmedzenými mentálnymi a zmyslovými funkciami alebo osobami bez potrebných skúseností a/alebo vedomostí, pokiaľ nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo nedostali pokyny na obsluhu zariadenia.
- c) Nepreceňujte svoje schopnosti. Pri používaní zariadenia udržiavajte rovnováhu a zostaňte stále stabilní. Zabezpečte tak lepšiu kontrolu nad zariadením v neočakávaných situáciách.
- d) Zariadenie nie je hračka. Deti musia byť pod dohľadom, aby sa so zariadením nehrali.

3.3. Bezpečné používanie zariadenia

- a) Pri preprave a manipulácii so zariadením medzi skladoom a miestom určenia dodržiavajte zásady bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci pre manuálne prepravné operácie, ktoré platia v krajine, kde sa zariadenie bude používať.
- b) Zariadenie pravidelne čistite, aby ste predišli hromadeniu odolných nečistôt.
- c) Uchovávajte zariadenie mimo dosahu zdrojov ohňa a tepla.



POZOR! NAPRIEK BEZPEČNEJ KONŠTRUKCII ZARIADENIA A JEHO OCHRANNÝM FUNKCIÁM A NAPRIEK POUŽITIU DODATOČNÝCH PRVKOV CHRÁNIACICH OBSLUHU, STÁLE EXISTUJE MIERNE RIZIKO NEHODY ALEBO ZRANENIA PRI JEHO POUŽÍVANÍ. PRI POUŽÍVANÍ ZARIADENIA BUĎTE OSTRAŽITÍ A POUŽÍVAJTE ZDRAVÝ ROZUM.

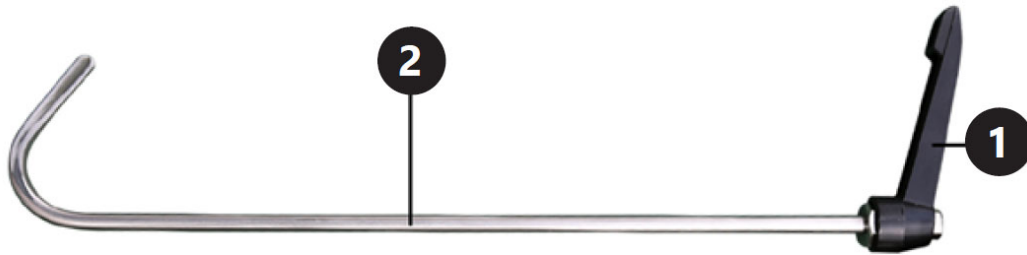
4. Pokyny na použitie

Produkt je určený na odstraňovanie preliačín.

Používateľ je zodpovedný za akékoľvek škody spôsobené neúčelovým použitím zariadenia.

4.1. Popis zariadenia

Obrázok 1: Prehľad produktu



- 1) Rukoväť
- 2) Háčik

4.2. Používanie zariadenia

Obrázok 2: Príklady použitia produktu



- Používajte iba na konvexnej strane poškodenia.
- V závislosti od charakteru poškodenia by sa mal zvoliť vhodný PDR drôt.

⚠ POZOR! PRI POUŽÍVANÍ VÝROBKU JE ZAKÁZANÉ POUŽÍVAŤ NADMERNÚ SILU, PRETOŽE TO MÔŽE SPÔSOBIŤ POŠKODENIE.

4.3. Čistenie a údržba

4.3.1. Všeobecné pokyny

- a) Na čistenie povrchu používajte iba nekorozívne čistiace prostriedky.

- b) Zariadenie sa musí pravidelne kontrolovať, aby sa overila jeho technická funkčnosť a zistilo sa akékoľvek poškodenie.
- c) Na čistenie použite mäkkú, vlhkú handričku.



Това ръководство за потребителя е преведено с помощта на машинен превод. Положили сме всички усилия, за да гарантираме точността на превода, но моля, обърнете внимание, че автоматизираните преводи не са перфектни и не са предназначени да заменят човешките преводачи. Официалната версия на ръководството за потребителя е на английски език. Всякакви разлики между преведената версия и оригиналния английски език не са правно обвързващи. Ако имате въпроси относно точността на превода, моля, вижте английската версия, която е официалната референтна версия. Повече езикови версии са налични при поискване чрез info@expondo.com.

1. Технически данни

Таблица 1: Технически данни на продукта

Описание на параметъра	Стойност на параметъра		
Име на продукта	Комплект инструменти за премахване на вдлъбнатини		
Модел	MSW- DENTPULLER.SET13	MSW- DENTPULLER.SET14	MSW- DENTPULLER.SET15
Сума	8	3	4
Дължина на PDR сондата [мм]	210/220/420/ 460/520/600/ 1000/1030	Б4/Б5/Б8	300/245/ 325/405
Размери [ширина x дълбочина x височина; мм]	150 x 1060 x 150	150 x 550 x 80	100 x 450 x 25
Тегло [кг]	2.85	1.05	0.9





2. Общо описание

Ръководството за потребителя е предназначено да помогне за безопасната и безпроблемна употреба на устройството. Продуктът е проектиран и произведен в съответствие със строги технически указания, използвайки най-съвременни технологии и компоненти. Освен това, той е произведен в съответствие с най-строгите стандарти за качество.

НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ УСТРОЙСТВОТО, АКО НЕ СТЕ ПРОЧЕЛИ ВНИМАТЕЛНО И РАЗБРАЛИ ТОВА РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ.

За да увеличите живота на устройството и да осигурите безпроблемна работа, използвайте го в съответствие с това ръководство за потребителя и редовно извършвайте задачи по поддръжка. Техническите данни и спецификации в това ръководство за потребителя са актуални. Производителят си запазва правото да прави промени, свързани с подобряване на качеството. Устройството е проектирано да намали до минимум рисковете от шумови емисии, като се вземат предвид технологичният прогрес и възможностите за намаляване на шума.

2.1. Легенда

Икона	Описание
	Продуктът отговаря на съответните стандарти за безопасност.
	Прочетете инструкциите преди употреба.
	Продуктът трябва да бъде рециклиран.
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! или ВНИМАНИЕ! или ЗАПОМНЕТЕ! Приложимо за дадената ситуация. (общ предупредителен знак)



МОЛЯ, ОБЪРНЕТЕ ВНИМАНИЕ! ЧЕРТЕЖИТЕ В ТОВА РЪКОВОДСТВО СА САМО С ИЛЮСТРАТИВНА ЦЕЛ И В НЯКОИ ДЕТАЙЛИ МОЖЕ ДА СЕ РАЗЛИЧАВАТ ОТ ДЕЙСТВИТЕЛНИЯ ПРОДУКТ.

3. Безопасност при употреба



ВНИМАНИЕ! ПРОЧЕТЕТЕ ВСИЧКИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И ВСИЧКИ ИНСТРУКЦИИ. НЕСПАЗВАНЕТО НА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯТА И ИНСТРУКЦИИТЕ МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО СЕРИОЗНИ НАРАНЯВАНИЯ ИЛИ ДОРИ СМЪРТ.

Термините „устройство“ или „продукт“ се използват в предупрежденията и инструкциите, за да се обозначат:

Комплект инструменти за премахване на вдлъбнатини

3.1. Безопасност на работното място

- Уверете се, че работното място е чисто и добре осветено. Разхвърляното или лошо осветено работно място може да доведе до инциденти. Опитайте се да мислите предварително, да наблюдавате какво се случва и да използвате здравия разум, когато работите с устройството.
- Ако не сте сигурни дали продуктът работи правилно или ако откриете повреди, моля, свържете се със сервизния център на производителя.
- Само сервизният център на производителя може да извършва ремонти на продукта. Не се опитвайте да правите ремонти сами!
- На деца или неупълномощени лица е забранено да влизат в работното място . Разсейване може да доведе до загуба на контрол над устройството.

- e) Моля, пазете това ръководство за бъдещи справки. Ако устройството бъде предадено на трета страна, ръководството трябва да бъде предадено заедно с него.
- f) Дръжте устройството далеч от деца и животни.
- g) Ако това устройство се използва заедно с друго оборудване, трябва да се спазват и останалите инструкции за употреба.



ЗАПОМНЕТЕ! КОГАТО ИЗПОЛЗВАТЕ УСТРОЙСТВОТО, ПРЕДПАЗВАЙТЕ ДЕЦАТА И ДРУГИТЕ СТРАНИЧНИ ЛИЦА.

3.2. Лична безопасност

- a) Не използвайте устройството, когато сте уморени, болни или под влиянието на алкохол, наркотици или лекарства, които могат значително да влошат способността за работа с устройството.
- b) Устройството не е предназначено за употреба от лица (включително деца) с ограничени умствени и сензорни функции или лица без съответния опит и/или знания, освен ако не са под наблюдението на лице, отговорно за тяхната безопасност, или не са получили инструкции как да работят с устройството.
- c) Не надценявайте възможностите си. Когато използвате устройството, пазете равновесие и стойте стабилно през цялото време. Това ще осигури по-добър контрол над устройството в неочаквани ситуации.
- d) Устройството не е играчка. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не си играят с устройството.

3.3. Безопасна употреба на устройството

- a) При транспортиране и боравене с устройството между склада и местоназначението, спазвайте принципите за здравословни и безопасни условия на труд за ръчно транспортиране, които са приложими в страната, където ще се използва устройството.
- b) Почиствайте устройството редовно, за да предотвратите натрупването на упорити замърсявания.
- c) Дръжте устройството далеч от източници на огън и топлина.



ВНИМАНИЕ! ВЪПРЕКИ БЕЗОПАСНИЯ ДИЗАЙН НА УСТРОЙСТВОТО И НЕГОВИТЕ ЗАЩИТНИ ФУНКЦИИ, КАКТО И ВЪПРЕКИ ИЗПОЛЗВАНЕТО НА ДОПЪЛНИТЕЛНИ ЕЛЕМЕНТИ, ЗАЩИТАВАЩИ ОПЕРАТОРА, ВСЕ ОЩЕ СЪЩЕСТВУВА МАЛЪК РИСК ОТ ЗЛОПОЛУКА ИЛИ НАРАНЯВАНЕ ПРИ УПОТРЕБА НА УСТРОЙСТВОТО. БЪДЕТЕ БДИТЕЛНИ И ИЗПОЛЗВАЙТЕ ЗДРАВИА РАЗУМ, КОГАТО ИЗПОЛЗВАТЕ УСТРОЙСТВОТО.

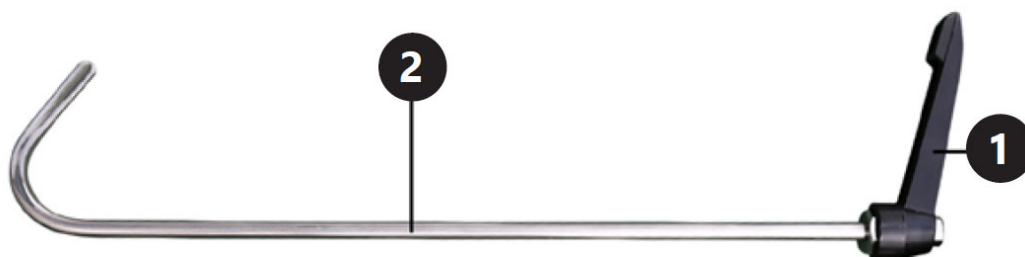
4. Използвайте указания

Продуктът е предназначен за премахване на вдлъбнатини.

Потребителят носи отговорност за всякакви щети, произтичащи от непреднамерена употреба на устройството.

4.1. Описание на устройството

Фигура 1: Общ преглед на продукта



1) Дръжка

2) Кука

4.2. Използване на устройството

Фигура 2: Примери за употреба на продукта



- Използвайте само от изпъкналата страна на повредата.

- В зависимост от характера на повредата, трябва да се избере подходящ PDR проводник.



ВНИМАНИЕ! ЗАБРАНЕНО Е ИЗПОЛЗВАНЕТО НА ПРЕКОМЕРНА СИЛА ПРИ УПОТРЕБА НА ПРОДУКТА, ТЪЙ КАТО ТОВА МОЖЕ ДА ПРИЧИНИ ПОВРЕДА.

4.3. Почистване и поддръжка

4.3.1. Общи инструкции

- a) Използвайте само некорозивни почистващи препарати за почистване на повърхността.
- b) Устройството трябва редовно да се проверява, за да се провери неговата техническа ефективност и да се открият евентуални повреди.
- c) Използвайте мека, влажна кърпа за почистване.



Αυτό το Εγχειρίδιο Χρήστη έχει μεταφραστεί με μηχανική μετάφραση. Έχουμε καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια για να διασφαλίσουμε την ακρίβεια της μετάφρασης, αλλά λάβετε υπόψη ότι οι αυτοματοποιημένες μεταφράσεις δεν είναι τέλειες και δεν προορίζονται να αντικαταστήσουν τους ανθρώπινους μεταφραστές. Η επίσημη έκδοση του Εγχειριδίου Χρήστη είναι στα Αγγλικά. Οποιοσδήποτε διαφορές μεταξύ της μεταφρασμένης έκδοσης και της πρωτότυπης αγγλικής γλώσσας δεν είναι νομικά δεσμευτικές. Εάν έχετε οποιοσδήποτε ερωτήσεις σχετικά με την ακρίβεια της μετάφρασης, ανατρέξτε στην αγγλική έκδοση, η οποία είναι η επίσημη αναφορά. Περισσότερες γλωσσικές εκδόσεις είναι διαθέσιμες κατόπιν αιτήματος μέσω του info@exprondo.com.

1. Τεχνικά δεδομένα

Πίνακας 1: Τεχνικά δεδομένα του προϊόντος

Περιγραφή παραμέτρου	Τιμή παραμέτρου		
Όνομα προϊόντος	Κιτ εργαλείων αφαίρεσης βαθουλωμάτων		
Μοντέλο	MSW- DENTPULLER.SET13	MSW- DENTPULLER.SET14	MSW- DENTPULLER.SET15
Ποσό	8	3	4
Μήκος λόγχης PDR [mm]	210/220/420/ 460/520/600/ 1000/1030	B4/B5/B8	300/245/ 325/405
Διαστάσεις [πλάτος x βάθος x ύψος· mm]	150 x 1060 x 150	150 x 550 x 80	100 x 450 x 25
Βάρος [kg]	2,85	1.05	0,9





2. Γενική περιγραφή

Το εγχειρίδιο χρήστη έχει σχεδιαστεί για να βοηθήσει στην ασφαλή και απρόσκοπτη χρήση της συσκευής. Το προϊόν έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με αυστηρές τεχνικές οδηγίες, χρησιμοποιώντας τεχνολογίες και εξαρτήματα τελευταίας τεχνολογίας. Επιπλέον, παράγεται σύμφωνα με τα πιο αυστηρά πρότυπα ποιότητας.

ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΕΚΤΟΣ ΑΝ ΕΧΕΤΕ ΔΙΑΒΑΣΕΙ ΚΑΙ ΚΑΤΑΝΟΗΣΕΙ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ.

Για να αυξήσετε τη διάρκεια ζωής της συσκευής και να διασφαλίσετε την απρόσκοπτη λειτουργία της, χρησιμοποιήστε την σύμφωνα με το παρόν εγχειρίδιο χρήστη και εκτελείτε τακτικά εργασίες συντήρησης. Τα τεχνικά δεδομένα και οι προδιαγραφές σε αυτό το εγχειρίδιο χρήστη είναι ενημερωμένα. Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να κάνει αλλαγές που σχετίζονται με τη βελτίωση της ποιότητας. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για να μειώνει στο ελάχιστο τους κινδύνους εκπομπής θορύβου, λαμβάνοντας υπόψη την τεχνολογική πρόοδο και τις ευκαιρίες μείωσης του θορύβου.

2.1. Θρύλος

Εικόνισμα	Περιγραφή
	Το προϊόν πληροί τα σχετικά πρότυπα ασφαλείας.
	Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση.
	Το προϊόν πρέπει να ανακυκλωθεί.
	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ή ΠΡΟΣΟΧΗ! ή ΥΠΕΝΘΥΜΙΣΗ! Ισχύει για τη δεδομένη περίπτωση. (γενικό προειδοποιητικό σημάδι)



ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΣΗΜΕΙΩΣΤΕ! ΤΑ ΣΧΕΔΙΑ ΣΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΕΙΝΑΙ ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΛΟΓΟΥΣ ΑΠΕΙΚΟΝΙΣΗΣ ΚΑΙ ΣΕ ΟΡΙΣΜΕΝΕΣ ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΕΣ ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΔΙΑΦΕΡΟΥΝ ΑΠΟ ΤΟ ΠΡΑΓΜΑΤΙΚΟ ΠΡΟΪΟΝ.

3. Ασφάλεια χρήσης



ΠΡΟΣΟΧΗ! ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΌΛΕΣ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΌΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ. Η ΜΗ ΤΗΡΗΣΗ ΤΩΝ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ ΜΠΟΡΕΪ ΝΑ ΟΔΗΓΗΣΕΙ ΣΕ ΣΟΒΑΡΟ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΌ Ή ΑΚΟΜΗ ΚΑΙ ΘΆΝΑΤΟ.

Οι όροι «συσκευή» ή «προϊόν» χρησιμοποιούνται στις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για να αναφέρονται σε:

Κιτ εργαλείων αφαίρεσης βαθουλωμάτων

3.1. Ασφάλεια στον χώρο εργασίας

- Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος εργασίας είναι καθαρός και καλά φωτισμένος. Ένας ακατάστατος ή κακώς φωτισμένος χώρος εργασίας μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα. Προσπαθήστε να σκέφτεστε εκ των προτέρων, να παρατηρείτε τι συμβαίνει και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική όταν εργάζεστε με τη συσκευή.
- Εάν δεν είστε σίγουροι για το αν το προϊόν λειτουργεί σωστά ή εάν εντοπίσετε ζημιά, επικοινωνήστε με το κέντρο σέρβις του κατασκευαστή.
- Μόνο το κέντρο σέρβις του κατασκευαστή επιτρέπεται να κάνει επισκευές στο προϊόν. Μην επιχειρήσετε να κάνετε μόνοι σας επισκευές!

- d) Απαγορεύεται η είσοδος παιδιών ή μη εξουσιοδοτημένων ατόμων σε έναν σταθμό εργασίας . Η απόσπαση της προσοχής μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου της συσκευής.
- e) Παρακαλούμε κρατήστε αυτό το εγχειρίδιο διαθέσιμο για μελλοντική αναφορά. Εάν αυτή η συσκευή παραχωρηθεί σε τρίτο μέρος, το εγχειρίδιο πρέπει να παραδοθεί μαζί με αυτόν.
- f) Κρατήστε τη συσκευή μακριά από παιδιά και ζώα.
- g) Εάν η παρούσα συσκευή χρησιμοποιηθεί μαζί με άλλον εξοπλισμό, θα πρέπει να ακολουθηθούν και οι υπόλοιπες οδηγίες χρήσης.



ΘΥΜΗΘΕΙΤΕ! ΟΤΑΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ, ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΣΤΕ ΤΑ ΠΑΙΔΙΑ ΚΑΙ ΆΛΛΟΥΣ ΠΑΡΕΥΡΙΣΚΟΜΕΝΟΥΣ.

3.2. Προσωπική ασφάλεια

- a) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ή φαρμάκων που μπορούν να επηρεάσουν σημαντικά την ικανότητα χειρισμού της.
- b) Η συσκευή δεν έχει σχεδιαστεί για χειρισμό από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες νοητικές και αισθητηριακές λειτουργίες ή από άτομα που δεν έχουν σχετική εμπειρία ή/και γνώσεις, εκτός εάν επιβλέπονται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή εάν έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τον τρόπο λειτουργίας της συσκευής.
- c) Μην υπερεκτιμάτε τις ικανότητές σας. Όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή, διατηρήστε την ισορροπία σας και παραμείνετε σταθεροί ανά πάσα στιγμή . Αυτό θα εξασφαλίσει καλύτερο έλεγχο της συσκευής σε απρόβλεπτες καταστάσεις.
- d) Η συσκευή δεν είναι παιχνίδι. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται για να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

3.3. Ασφαλής χρήση της συσκευής

- a) Κατά τη μεταφορά και τον χειρισμό της συσκευής μεταξύ της αποθήκης και του προορισμού, τηρείτε τις αρχές υγείας και ασφάλειας στην εργασία για τις χειρωνακτικές μεταφορές που ισχύουν στη χώρα όπου θα χρησιμοποιηθεί η συσκευή.
- b) Καθαρίζετε τη συσκευή τακτικά για να αποτρέψετε τη συσσώρευση επίμονης βρωμιάς.
- c) Κρατήστε τη συσκευή μακριά από πηγές φωτιάς και θερμότητας.



ΠΡΟΣΟΧΗ! ΠΑΡΆ ΤΟΝ ΑΣΦΑΛΗ ΣΧΕΔΙΑΣΜΟ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΚΑΙ ΤΑ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΆ ΤΗΣ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΆ, ΚΑΙ ΠΑΡΆ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΠΡΟΣΘΕΤΩΝ ΣΤΟΙΧΕΪΩΝ ΠΟΥ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΟΥΝ ΤΟΝ ΧΕΙΡΙΣΤΗ, ΕΞΑΚΟΛΟΥΘΕΙ ΝΑ ΥΠΆΡΧΕΙ ΈΝΑΣ ΜΙΚΡΟΣ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ Ή

ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ ΚΑΤΆ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ. ΝΑ ΕΪΣΤΕ ΣΕ ΕΓΡΗΓΟΡΣΗ ΚΑΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΪΤΕ ΤΗΝ ΚΟΙΝΗ ΛΟΓΙΚΗ ΚΑΤΆ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ.

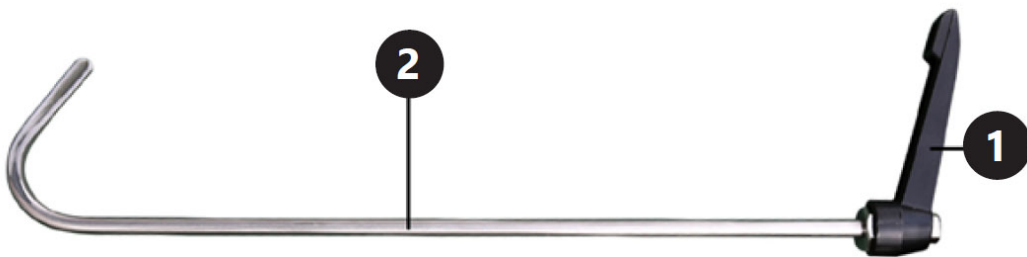
4. Χρησιμοποιήστε οδηγίες

Το προϊόν έχει σχεδιαστεί για την αφαίρεση βαθουλωμάτων.

Ο χρήστης φέρει την ευθύνη για οποιαδήποτε ζημιά προκύψει από ακούσια χρήση της συσκευής.

4.1. Περιγραφή συσκευής

Σχήμα 1: Επισκόπηση του προϊόντος



- 1) Λαβή
- 2) Αγκιστρο

4.2. Χρήση συσκευής

Σχήμα 2: Παραδείγματα χρήσης του προϊόντος



- Χρησιμοποιήστε μόνο στην κυρτή πλευρά της ζημιάς.
- Ανάλογα με τον χαρακτήρα της ζημιάς, θα πρέπει να επιλεγεί το κατάλληλο καλώδιο PDR.



ΠΡΟΣΟΧΗ! ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΧΡΗΣΗ ΥΠΕΡΒΟΛΙΚΗΣ ΔΥΝΑΜΗΣ ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ, ΚΑΘΩΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΛΗΘΕΙ ΖΗΜΙΑ.

4.3. Καθαρισμός και συντήρηση

4.3.1. Γενικές οδηγίες

- a) Χρησιμοποιήστε μόνο μη διαβρωτικά καθαριστικά για τον καθαρισμό της επιφάνειας.
- b) Η συσκευή πρέπει να ελέγχεται τακτικά για την τεχνική της απόδοση και τον εντοπισμό τυχόν ζημιών.
- c) Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό, υγρό πανί για τον καθαρισμό.



Ovaj korisnički priručnik preveden je strojnim prevođenjem. Uložili smo maksimalan napor kako bismo osigurali točnost prijevoda, ali imajte na umu da automatizirani prijevodi nisu savršeni i nisu namijenjeni zamjeni ljudskih prevoditelja. Službena verzija korisničkog priručnika je na engleskom jeziku. Sve razlike između prevedene verzije i izvornog engleskog jezika nisu pravno obvezujuće. Ako imate bilo kakvih pitanja o točnosti prijevoda, pogledajte englesku verziju koja je službena referenca. Više jezičnih verzija dostupno je na zahtjev putem info@expondo.com.

1. Tehnički podaci

Tablica 1: Tehnički podaci proizvoda

Opis parametra	Vrijednost parametra		
Naziv proizvoda	Set alata za uklanjanje udubljenja		
Model	MSW- DENTPULLER.SET13	MSW- DENTPULLER.SET14	MSW- DENTPULLER.SET15
Iznositi	8	3	4
Duljina PDR koplja [mm]	210/220/420/ 460/520/600/ 1000/1030	B4/B5/B8	300/245/ 325/405
Dimenzije [širina x dubina x visina; mm]	150 x 1060 x 150	150 x 550 x 80	100 x 450 x 25
Težina [kg]	2,85	1,05	0,9

2. Opći opis



Korisnički priručnik osmišljen je kako bi pomogao u sigurnoj i nesmetanoj upotrebi uređaja. Proizvod je dizajniran i proizveden u skladu sa strogim tehničkim smjernicama, korištenjem najsuvremenijih tehnologija i komponenti. Osim toga, proizveden je u skladu s najstrožim standardima kvalitete.

NE KORISTITE UREĐAJ AKO NISTE PAŽLJIVO PROČITALI I RAZUMJELI OVAJ KORISNIČKI PRIRUČNIK.

Kako biste produžili vijek trajanja uređaja i osigurali nesmetan rad, koristite ga u skladu s ovim korisničkim priručnikom i redovito obavljajte radove održavanja. Tehnički podaci i specifikacije u ovom korisničkom priručniku su ažurni. Proizvođač zadržava pravo na promjene povezane s poboljšanjem kvalitete. Uređaj je dizajniran kako bi se rizici emisije buke sveli na minimum, uzimajući u obzir tehnološki napredak i mogućnosti smanjenja buke.

2.1. Legenda

Ikona	Opis
	Proizvod zadovoljava relevantne sigurnosne standarde.
	Prije upotrebe pročitajte upute.

	Proizvod se mora reciklirati.
	UPOZORENJE! ili OPREZ! ili ZAPAMTITE! Primjenjivo na danu situaciju. (opći znak upozorenja)



MOLIMO VAS DA OBAZRETE PAŽNJU! CRTEŽI U OVOM PRIRUČNIKU SLUŽE SAMO U ILUSTRATIVNE SVRHE I U NEKIM DETALJIMA MOGU SE RAZLIKOVATI OD STVARNOG PROIZVODA.

3. Sigurnost korištenja



PAŽNJA! PROČITAJTE SVA SIGURNOSNA UPOZORENJA I SVE UPUTE. NEPOŠTIVANJE UPOZORENJA I UPUTA MOŽE REZULTIRATI OZBILJNIM OZLJEDAMA ILI ČAK SMRĆU.

Izrazi „uređaj“ ili „proizvod“ koriste se u upozorenjima i uputama za:

Set alata za uklanjanje udubljenja

3.1. Sigurnost na radnom mjestu

- Provjerite je li radno mjesto čisto i dobro osvijetljeno. Neuredno ili slabo osvijetljeno radno mjesto može dovesti do nesreća. Pokušajte unaprijed razmišljati, promatrati što se događa i koristiti zdrav razum pri radu s uređajem.
- Ako niste sigurni radi li proizvod ispravno ili ako pronađete oštećenja, obratite se servisnom centru proizvođača.
- Samo servisni centar proizvođača smije vršiti popravke proizvoda. Ne pokušavajte sami popravljati!
- Djeci ili neovlaštenim osobama zabranjen je ulazak na radno mjesto . Ometanje može rezultirati gubitkom kontrole nad uređajem.
- Molimo sačuvajte ovaj priručnik za buduću upotrebu. Ako se ovaj uređaj daje trećoj strani, priručnik se mora predati zajedno s njim.
- Uređaj držite dalje od djece i životinja.
- Ako se ovaj uređaj koristi zajedno s drugom opremom, potrebno je slijediti i preostale upute za uporabu.



ZAPAMTITE! PRILIKOM KORIŠTENJA UREĐAJA ZAŠTITITE DJECU I OSTALE PROMATRAČE.

3.2. Osobna sigurnost

- a) Ne koristite uređaj kada ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola, narkotika ili lijekova koji mogu značajno smanjiti sposobnost rukovanja uređajem.
- b) Uređaj nije namijenjen za rukovanje osobama (uključujući djecu) s ograničenim mentalnim i senzornim funkcijama ili osobama bez odgovarajućeg iskustva i/ili znanja, osim ako ih ne nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost ili ako su primile upute o rukovanju uređajem.
- c) Ne precjenjujte svoje sposobnosti. Prilikom korištenja uređaja, održavajte ravnotežu i ostanite stabilni cijelo vrijeme. To će osigurati bolju kontrolu nad uređajem u neočekivanim situacijama.
- d) Uređaj nije igračka. Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.

3.3. Sigurna upotreba uređaja

- a) Prilikom transporta i rukovanja uređajem između skladišta i odredišta, pridržavajte se načela zaštite na radu i sigurnosti za ručni transport koji vrijede u zemlji u kojoj će se uređaj koristiti.
- b) Redovito čistite uređaj kako biste spriječili nakupljanje tvrdokorne prljavštine.
- c) Uređaj držite dalje od izvora vatre i topline.



PAŽNJA! UNATOČ SIGURNOM DIZAJNU UREĐAJA I NJEGOVIM ZAŠTITNIM ZNAČAJKAMA TE KORIŠTENJU DODATNIH ELEMENATA KOJI ŠTITE OPERATERA, I DALJE POSTOJI MALI RIZIK OD NEZGODE ILI OZLJEDE PRILIKOM KORIŠTENJA UREĐAJA. BUDITE OPREZNI I KORISTITE ZDRAV RAZUM PRILIKOM KORIŠTENJA UREĐAJA.

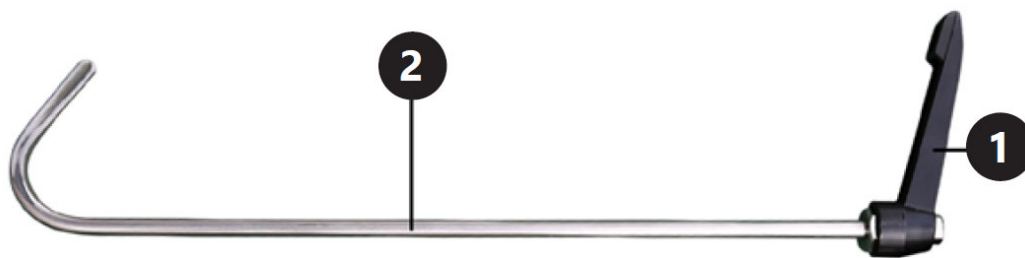
4. Smjernice za korištenje

Proizvod je namijenjen za uklanjanje udubljenja.

Korisnik je odgovoran za svaku štetu nastalu nenamjenskom upotrebom uređaja.

4.1. Opis uređaja

Slika 1: Pregled proizvoda



1) Ručka

2) Kuka

4.2. Korištenje uređaja

Slika 2: Primjeri korištenja proizvoda



- Koristite samo na konveksnoj strani oštećenja.
- Ovisno o karakteru oštećenja, treba odabrati odgovarajuću PDR žicu.

⚠ OPREZ! ZABRANJENO JE KORISTITI PRETJERANU SILU PRILIKOM KORIŠTENJA PROIZVODA, JER MOŽE UZROKOVATI OŠTEĆENJA.

4.3. Čišćenje i održavanje

4.3.1. Opće upute

- a) Za čišćenje površine koristite samo nekorozivna sredstva za čišćenje.

- b) Uređaj se mora redovito pregledavati kako bi se provjerila njegova tehnička učinkovitost i uočila eventualna oštećenja.
- c) Za čišćenje koristite meku, vlažnu krp.



Šis naudotojo vadovas išverstas naudojant mašininį vertimą. Dėjome visas pastangas, kad vertimas būtų tikslus, tačiau atkreipkite dėmesį, kad automatiniai vertimai nėra tobuli ir neturi pakeisti žmonių vertėjų. Oficiali naudotojo vadovo versija yra anglų kalba. Bet kokie skirtumai tarp išverstos versijos ir originalo anglų kalba nėra teisiškai įpareigojantys. Jei turite klausimų dėl vertimo tikslumo, žr. anglišką versiją, kuri yra oficiali nuoroda. Daugiau kalbų versijų galite gauti paprašę el. paštu info@expondo.com.

1. Techniniai duomenys

1 lentelė: Produkto techniniai duomenys

Parametro aprašymas	Parametro reikšmė		
Produkto pavadinimas	Įlenkimų šalinimo įrankių rinkinys		
Modelis	MSW-DENTPULLER.SET13	MSW-DENTPULLER.SET14	MSW-DENTPULLER.SET15
Suma	8	3	4
PDR lanso ilgis [mm]	210/220/420/ 460/520/600/ 1000/1030	B4/B5/B8	300/245/ 325/405
Matmenys [plotis x gylis x aukštis; mm]	150 x 1060 x 150	150 x 550 x 80	100 x 450 x 25
Svoris [kg]	2,85	1.05	0,9

2. Bendras aprašymas



Naudotojo vadovas skirtas padėti saugiai ir be problemų naudoti įrenginį. Produktas suprojektuotas ir pagamintas laikantis griežtų techninių gairių, naudojant pažangiausias technologijas ir komponentus. Be to, jis gaminamas laikantis griežčiausių kokybės standartų.

NENAUDOKITE ĮRENGINIO, JEI AŠTRIAI NEPERSKAITĖTE IR NESUPRATOTE ŠIO NAUDOTOJO VADOVO.

Siekiant pailginti įrenginio tarnavimo laiką ir užtikrinti sklandų veikimą, naudokite jį pagal šį naudotojo vadovą ir reguliariai atlikite techninės priežiūros darbus. Šiame naudotojo vadove pateikti techniniai duomenys ir specifikacijos yra naujausi. Gamintojas pasilieka teisę atlikti pakeitimus, susijusius su kokybės gerinimu. Įrenginys suprojektuotas taip, kad triukšmo skleidžiamo triukšmo rizika būtų kuo mažesnė, atsižvelgiant į technologinę pažangą ir triukšmo mažinimo galimybes.

2.1. Legenda

Piktograma	Aprašymas
	Produktas atitinka atitinkamus saugos standartus.
	Prieš naudojimą perskaitykite instrukcijas.

	Produktas turi būti perdirbamas.
	ĮSPĖJIMAS! arba ATSARGIAI! arba ATMINTINĖ! Taikoma konkrečiai situacijai. (bendras įspėjamasis ženklas)



PRAŠOME ATKREIPTI DĖMESĮ! ŠIAME VADOVE PATEIKTI BRĖŽINIAI YRA TIK ILIUSTRACINIAI IR KAI KURIOSE DETALĖSE GALI SKIRTIS NUO TIKROJO GAMINIO.

3. Naudojimo saugumas



DĖMESIO! PERSKAITYKITE VISUS SAUGOS ĮSPĖJIMUS IR VISAS INSTRUKCIJAS. NESILAIKANT ĮSPĖJIMŲ IR INSTRUKCIJŲ, GALITE SUNKIAI SUSIŽALOTI AR NET MIRTI.

Terminai „įrenginys“ arba „gaminys“ įspėjimuose ir instrukcijose vartojami kalbant apie:

Įlenkimų šalinimo įrankių rinkinys

3.1. Saugumas darbo vietoje

- Įsitikinkite, kad darbo vieta yra švari ir gerai apšviesta. Netvarkinga arba prastai apšviesta darbo vieta gali tapti nelaimingų atsitikimų priežastimi. Stenkitės mąstyti į priekį, stebėkite, kas vyksta, ir dirbdami su įrenginiu vadovaukitės sveiku protu.
- Jei nesate tikri, ar gaminys veikia tinkamai, arba jei pastebėjote pažeidimų, kreipkitės į gamintojo techninės priežiūros centrą.
- Produktą gali remontuoti tik gamintojo techninės priežiūros centras. Nebandykite remontuoti patys!
- Vaikams ar neįgaliesiems asmenims draudžiama įeiti į darbo vietą. Dėl dėmesio blaškymo galima prarasti įrenginio kontrolę.
- Prašome išsaugoti šį vadovą ateičiai. Jei šis įrenginys perduodamas trečiajai šaliai, kartu su juo turi būti perduotas ir vadovas.
- Laikykite prietaisą atokiau nuo vaikų ir gyvūnų.
- Jei šis prietaisas naudojamas kartu su kita įranga, taip pat reikia laikytis likusių naudojimo instrukcijų.



ATMINKITE! NAUDODAMI PRIETAISĄ, SAUGOKITE VAIKUS IR KITUS PAŠALINIUS ASMENIS.

3.2. Asmeninis saugumas

- a) Nenaudokite prietaiso, kai esate pavargę, sergate arba apsvaigę nuo alkoholio, narkotinių medžiagų ar vaistų, kurie gali smarkiai sutrikdyti gebėjimą valdyti prietaisą.
- b) Įrenginys nėra skirtas asmenims (įskaitant vaikus) su ribotomis psichinėmis ir sensorinėmis funkcijomis arba asmenims, neturintiems atitinkamos patirties ir (arba) žinių, nebent juos prižiūri už jų saugumą atsakingas asmuo arba jie yra instruktuoti, kaip valdyti įrenginį.
- c) Nepervertinkite savo sugebėjimų. Naudodami įrenginį, visada išlaikykite pusiausvyrą ir stabiliai stovėkite. Tai užtikrins geresnę įrenginio kontrolę netikėtose situacijose.
- d) Šis prietaisas nėra žaislas. Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie nežaistų su prietaisu.

3.3. Saugus įrenginio naudojimas

- a) Transportuojant ir tvarkant įrenginį tarp sandėlio ir paskirties vietos, laikykitės darbo saugos ir sveikatos principų, taikomų rankiniam transportavimui toje šalyje, kurioje įrenginys bus naudojamas.
- b) Reguliariai valykite prietaisą, kad nesikauptų sunkiai įveikiami nešvarumai.
- c) Laikykite prietaisą atokiau nuo ugnies ir šilumos šaltinių.



DĖMESIO! NEPAISANT SAUGIOS ĮRENGINIO KONSTRUKCIJOS IR APSAUGINIŲ SAVYBIŲ, TAIP PAT NEPAISANT PAPILDOMŲ ELEMENTŲ, APSAUGANČIŲ OPERATORIŲ, NAUDOJIMO, NAUDOJANT ĮRENGINĮ VIS TIEK IŠLIEKA NEDIDELĖ NELAIMINGO ATSITIKIMO AR SUŽALOJIMO RIZIKA. NAUDODAMI ĮRENGINĮ, BŪKITE BUDRŪS IR VADOVAUKITĖS SVEIKU PROTU.

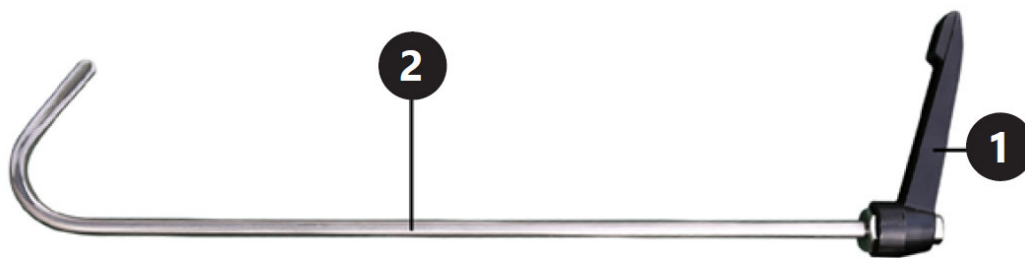
4. Naudojimo gairės

Produktas skirtas įbrėžimams pašalinti.

Vartotojas yra atsakingas už bet kokią žalą, atsiradusią dėl ne pagal paskirtį naudojamo įrenginio.

4.1. Įrenginio aprašymas

1 pav.: Produkto apžvalga



- 1) Rankena
- 2) Kablys

4.2. Įrenginio naudojimas

2 pav.: Produkto naudojimo pavyzdžiai



- Naudokite tik išgaubtoje pažeidimo pusėje.
- Priklausomai nuo pažeidimo pobūdžio, reikia pasirinkti tinkamą PDR laidą.

⚠️ ATSARGIAI! DRAUDŽIAMA NAUDOTI PER DIDELĘ JĖGĄ NAUDOJANT GAMINĮ, NES TAI GALI JĮ SUGADINTI.

4.3. Valymas ir priežiūra

4.3.1. Bendrosios instrukcijos

- a) Paviršiui valyti naudokite tik nekorozinius valiklius.

- b) Įrenginį reikia reguliariai tikrinti, siekiant patikrinti jo techninį efektyvumą ir nustatyti bet kokius pažeidimus.
- c) Valymui naudokite minkštą, drėgną šluostę.



Acest Manual de utilizare a fost tradus prin traducere automată. Am depus toate eforturile pentru a ne asigura că traducerea este corectă, dar vă rugăm să rețineți că traducerile automate nu sunt perfecte și nu sunt menite să înlocuiască traducătorii umani. Versiunea oficială a Manualului de utilizare este în limba engleză. Orice diferențe dintre versiunea tradusă și versiunea originală în limba engleză nu au caracter obligatoriu din punct de vedere juridic. Dacă aveți întrebări cu privire la acuratețea traducerii, vă rugăm să consultați versiunea în limba engleză, care este referința oficială. Mai multe versiuni lingvistice sunt disponibile la cerere prin intermediul adresei info@expondo.com.

1. Date tehnice

Tabelul 1: Date tehnice ale produsului

Descrierea parametrilor	Valoarea parametrului		
Numele produsului	Trusă de scule pentru îndepărtarea loviturilor		
Model	MSW-DENTPULLER.SET13	MSW-DENTPULLER.SET14	MSW-DENTPULLER.SET15
Cantitate	8	3	4
Lungimea lancei PDR [mm]	210/220/420/ 460/520/600/ 1000/1030	B4/B5/B8	300/245/ 325/405
Dimensiuni [lățime x adâncime x înălțime; mm]	150 x 1060 x 150	150 x 550 x 80	100 x 450 x 25
Greutate [kg]	2,85	1,05	0,9

2. Descriere generală




Manualul de utilizare este conceput pentru a ajuta la utilizarea sigură și fără probleme a dispozitivului. Produsul este proiectat și fabricat în conformitate cu instrucțiunile tehnice stricte, utilizând tehnologii și componente de ultimă generație. În plus, este produs în conformitate cu cele mai stricte standarde de calitate.

NU UTILIZAȚI DISPOZITIVUL DACĂ AȚI CITIT ȘI ÎNTELES CU CURIERE ACEST MANUAL DE UTILIZARE.

Pentru a crește durata de viață a dispozitivului și pentru a asigura o funcționare fără probleme, utilizați-l în conformitate cu acest manual de utilizare și efectuați periodic sarcinile de întreținere. Datele tehnice și specificațiile din acest manual de utilizare sunt actualizate. Producătorul își rezervă dreptul de a efectua modificări legate de îmbunătățirea calității. Dispozitivul este conceput pentru a reduce la minimum riscurile legate de emisiile de zgomot, ținând cont de progresul tehnologic și de oportunitățile de reducere a zgomotului.

2.1. Legendă

Pictogramă	Descriere
	Produsul îndeplinește standardele de siguranță relevante.

	Citiți instrucțiunile înainte de utilizare.
	Produsul trebuie reciclat.
	AVERTISMENT! sau ATENȚIE! sau REȚINEȚI! Aplicabil situației date. (semn de avertizare general)



VĂ RUGĂM SĂ REȚINEȚI! DESENELE DIN ACEST MANUAL SUNT DOAR CU TITLU ILUSTRATIV ȘI POT DIFERI DE PRODUSUL REAL ÎN ANUMITE DETALII.

3. Siguranța utilizării



ATENȚIE! CITIȚI TOATE AVERTISMENTELE DE SIGURANȚĂ ȘI TOATE INSTRUCȚIUNILE. NERESPECTAREA AVERTISMENTELOR ȘI INSTRUCȚIUNILOR POATE DUCE LA VĂTĂMĂRI CORPORALE GRAVE SAU CHIAR DECES.

Termenii „dispozitiv” sau „produs” sunt utilizați în avertismente și instrucțiuni pentru a se referi la:

Trusă de scule pentru îndepărtarea loviturilor

3.1. Siguranța la locul de muncă

- Asigurați-vă că locul de muncă este curat și bine iluminat. Un loc de muncă dezordonat sau slab iluminat poate duce la accidente. Încercați să anticipați, să observați ce se întâmplă și să dați dovadă de bun simț atunci când lucrați cu dispozitivul.
- Dacă nu sunteți sigur dacă produsul funcționează corect sau dacă observați deteriorări, vă rugăm să contactați centrul de service al producătorului.
- Numai centrul de service al producătorului poate efectua reparații la produs. Nu încercați să efectuați singur reparațiile!
- Copiilor sau persoanelor neautorizate le este interzis accesul într-un post de lucru . O distragere a atenției poate duce la pierderea controlului asupra dispozitivului.
- Vă rugăm să păstrați acest manual la îndemână pentru referințe ulterioare. Dacă acest dispozitiv este transmis unei terțe părți, manualul trebuie transmis odată cu aceasta.
- A nu se lăsa la îndemâna copiilor și a animalelor.
- Dacă acest dispozitiv este utilizat împreună cu un alt echipament, trebuie respectate și celelalte instrucțiuni de utilizare.



REȚINEȚI! PROTEJAȚI COPIII ȘI ALTE PERSOANE DIN APROPIERE ATUNCI CÂND UTILIZAȚI DISPOZITIVUL.

3.2. Siguranța personală

- a) Nu utilizați dispozitivul dacă sunteți obosit, bolnav sau sub influența alcoolului, narcoticelor sau medicamentelor, deoarece acestea pot afecta semnificativ capacitatea de a utiliza dispozitivul.
- b) Dispozitivul nu este conceput pentru a fi manipulat de către persoane (inclusiv copii) cu funcții mentale și senzoriale limitate sau de către persoane care nu dispun de experiență și/sau cunoștințe relevante, cu excepția cazului în care sunt supravegheate de o persoană responsabilă de siguranța lor sau au primit instrucțiuni privind modul de utilizare a dispozitivului.
- c) Nu vă supraestimați abilitățile. Când utilizați dispozitivul, mențineți-vă echilibrul și stabilitatea în permanență . Acest lucru va asigura un control mai bun asupra dispozitivului în situații neprevăzute.
- d) Dispozitivul nu este o jucărie. Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu dispozitivul.

3.3. Utilizarea sigură a dispozitivului

- a) La transportul și manipularea dispozitivului între depozit și destinație, respectați principiile de sănătate și securitate în muncă pentru operațiunile de transport manual, care se aplică în țara în care va fi utilizat dispozitivul.
- b) Curățați dispozitivul în mod regulat pentru a preveni acumularea de murdărie persistentă.
- c) Păstrați dispozitivul departe de surse de foc și căldură.



ATENȚIE! ÎN CIUDA DESIGNULUI SIGUR AL DISPOZITIVULUI ȘI A CARACTERISTICILOR SALE DE PROTECȚIE, PRECUM ȘI ÎN CIUDA UTILIZĂRII UNOR ELEMENTE SUPLIMENTARE CARE PROTEJEAZĂ OPERATORUL, EXISTĂ TOTUȘI UN RISC MIC DE ACCIDENT SAU VĂTĂMARE CORPORALĂ LA UTILIZAREA DISPOZITIVULUI. FIȚI ATENȚI ȘI DAȚI DOVADĂ DE BUN SIMȚ ATUNCI CÂND UTILIZAȚI DISPOZITIVUL.

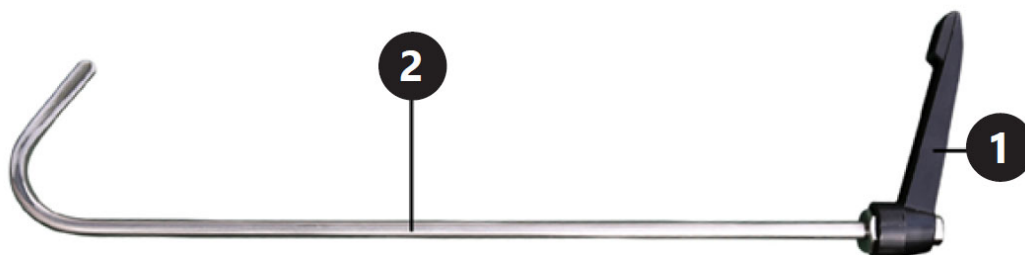
4. Utilizați instrucțiunile

Produsul este conceput pentru a îndepărta loviturile.

Utilizatorul este responsabil pentru orice daune rezultate din utilizarea neintenționată a dispozitivului.

4.1. Descrierea dispozitivului

Figura 1: Prezentare generală a produsului



- 1) Mâner
- 2) Cârlig

4.2. Utilizarea dispozitivului

Figura 2: Exemple de utilizare a produsului



- A se utiliza doar pe partea convexă a deteriorării.
- În funcție de natura avariei, trebuie selectat firul PDR adecvat.

⚠️ ATENȚIE! ESTE INTERZISĂ UTILIZAREA FORȚEI EXCESIVE ÎN TIMPUL UTILIZĂRII PRODUSULUI, DEOARECE ACEST LUCRU POATE PROVOCA DETERIORAREA ACESTUIA.

4.3. Curățare și întreținere

4.3.1. Instrucțiuni generale

- a) Folosiți doar produse de curățare necorozive pentru curățarea suprafeței.
- b) Dispozitivul trebuie inspectat periodic pentru a-i verifica eficiența tehnică și a detecta orice deteriorări.
- c) Folosiți o cârpă moale și umedă pentru curățare.



Ta uporabniški priročnik je bil preveden s strojnim prevajanjem. Potrudili smo se, da bi zagotovili točnost prevoda, vendar upoštevajte, da avtomatizirani prevodi niso popolni in niso namenjeni nadomestitvi človeških prevajalcev. Uradna različica uporabniškega priročnika je v angleščini. Morebitne razlike med prevedeno različico in izvirno angleščino niso pravno zavezujoče. Če imate kakršna koli vprašanja o točnosti prevoda, si oglejte angleško različico, ki je uradna referenca. Več jezikovnih različic je na voljo na zahtevo prek info@expondo.com.

1. Tehnični podatki

Tabela 1: Tehnični podatki izdelka

Opis parametra	Vrednost parametra		
Ime izdelka	Komplet orodij za odstranjevanje vdolbin		
Model	MSW-DENTPULLER.SET13	MSW-DENTPULLER.SET14	MSW-DENTPULLER.SET15
Znesek	8	3	4
Dolžina PDR sulice [mm]	210/220/420/ 460/520/600/ 1000/1030	B4/B5/B8	300/245/ 325/405
Dimenzije [širina x globina x višina; mm]	150 x 1060 x 150	150 x 550 x 80	100 x 450 x 25
Teža [kg]	2,85	1,05	0,9

2. Splošni opis



Uporabniški priročnik je zasnovan tako, da vam pomaga pri varni in nemoteni uporabi naprave. Izdelek je zasnovan in izdelan v skladu s strogimi tehničnimi smernicami z uporabo najsodobnejših tehnologij in komponent. Poleg tega je izdelan v skladu z najstrožjimi standardi kakovosti.

NAPRAVE NE UPORABLJAJTE, ČE NISTE TEMELJNO PREBRALI IN RAZUMELI TEGA UPORABNIŠKEGA PRIROČNIKA.

Za podaljšanje življenjske dobe naprave in zagotovitev nemotenega delovanja jo uporabljajte v skladu s tem uporabniškim priročnikom in redno izvajajte vzdrževalna dela. Tehnični podatki in specifikacije v tem uporabniškem priročniku so posodobljeni. Proizvajalec si pridržuje pravico do sprememb, povezanih z izboljšanjem kakovosti. Naprava je zasnovana tako, da čim bolj zmanjša tveganja za emisije hrupa, pri čemer upošteva tehnološki napredek in možnosti za zmanjšanje hrupa.

2.1. Legenda

Ikona	Opis
	Izdelek izpolnjuje ustrezne varnostne standarde.
	Pred uporabo preberite navodila.

	Izdelek je treba reciklirati.
	OPOZORILO! ali POZOR! ali NE ZAPOMNITE! Velja za dano situacijo. (splošni opozorilni znak)



PROSIMO, UPOŠTEVAJTE! RISBE V TEM PRIROČNIKU SO ZGOLJ ILUSTRATIVNE IN SE LAHKO V NEKATERIH PODROBNOSTIH RAZLIKUJEJO OD DEJANSKEGA IZDELKA.

3. Varnost uporabe



POZOR! PREBERITE VSA VARNOSTNA OPOZORILA IN NAVODILA. NEUPOŠTEVANJE OPOZORIL IN NAVODIL LAHKO POVZROČI HUDE POŠKODBE ALI CELO SMRT.

Izraza »naprava« ali »izdelek« se v opozorilih in navodilih uporabljata za označevanje:

Komplet orodij za odstranjevanje vdolbin

3.1. Varnost na delovnem mestu

- a) Poskrbite, da bo delovno mesto čisto in dobro osvetljeno. Neurejeno ali slabo osvetljeno delovno mesto lahko povzroči nesreče. Pri delu z napravo poskušajte razmišljati vnaprej, opazujte, kaj se dogaja, in uporabljajte zdrav razum.
- b) Če niste prepričani, ali izdelek deluje pravilno, ali če opazite poškodbe, se obrnite na servisni center proizvajalca.
- c) Izdelek lahko popravlja samo servisni center proizvajalca. Ne poskušajte popravljati sami!
- d) Otrokom ali nepooblaščenim osebam je vstop na delovno mesto prepovedan . Zaradi motenj pozornosti lahko pride do izgube nadzora nad napravo.
- e) Prosimo, shranite ta priročnik za poznejšo uporabo. Če napravo predate tretji osebi, ji je treba skupaj z njo izročiti tudi priročnik.
- f) Napravo hranite izven dosega otrok in živali.
- g) Če se ta naprava uporablja skupaj z drugo opremo, je treba upoštevati tudi preostala navodila za uporabo.



NE POZABITE! MED UPORABO NAPRAVE ZAŠČITITE OTROKE IN DRUGE MIMOIDOČE.

3.2. Osebna varnost

- a) Naprave ne uporabljajte, če ste utrujeni, bolni ali pod vplivom alkohola, narkotikov ali zdravil, ki lahko znatno zmanjšajo sposobnost upravljanja naprave.
- b) Naprava ni namenjena uporabi s strani oseb (vključno z otroki) z omejenimi duševnimi in senzoričnimi funkcijami ali oseb brez ustreznih izkušenj in/ali znanja, razen če jih nadzoruje oseba, odgovorna za njihovo varnost, ali če so prejela navodila za uporabo naprave.
- c) Ne precenjujte svojih sposobnosti. Med uporabo naprave ves čas ohranjajte ravnotežje in bodite stabilni. To bo zagotovilo boljši nadzor nad napravo v nepričakovanih situacijah.
- d) Naprava ni igrača. Otroke je treba nadzorovati, da se zagotovi, da se ne igrajo z napravo.

3.3. Varna uporaba naprave

- a) Pri prevozu in ravnanju z napravo med skladiščem in namembnim krajem upoštevajte načela varnosti in zdravja pri delu za ročni prevoz, ki veljajo v državi, kjer se bo naprava uporabljala.
- b) Napravo redno čistite, da preprečite nabiranje trdovratne umazanije.
- c) Napravo hranite stran od virov ognja in toplote.



POZOR! KLJUB VARNI ZASNOVI NAPRAVE IN NJENIM ZAŠČITNIM FUNKCIJAM TER UPORABI DODATNIH ELEMENTOV, KI ŠČITIJU UPORABNIKA, OBSTAJA PRI UPORABI NAPRAVE ŠE VEDNO MANJŠE TVEGANJE ZA NESREČO ALI POŠKODBO. PRI UPORABI NAPRAVE BODITE POZORNI IN UPORABLJAJTE ZDRAVO PAMET.

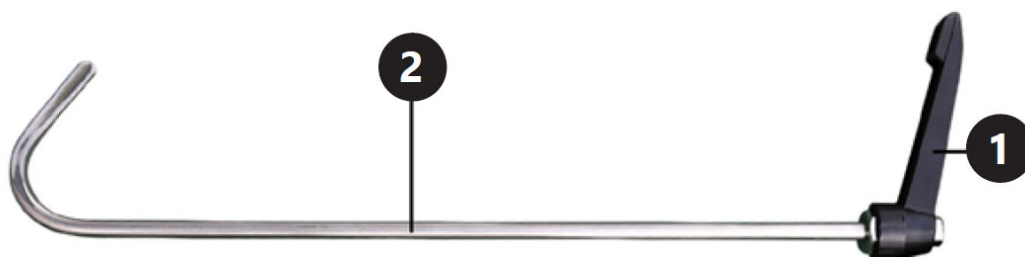
4. Smernice za uporabo

Izdelek je zasnovan za odstranjevanje udrtin.

Uporabnik je odgovoren za kakršno koli škodo, ki nastane zaradi nenamerne uporabe naprave.

4.1. Opis naprave

Slika 1: Pregled izdelka



1) Ročaj

2) Kavelj

4.2. Uporaba naprave

Slika 2: Primeri uporabe izdelka



- Uporabljajte samo na konveksni strani poškodbe.
- Glede na naravo poškodbe je treba izbrati ustrezno PDR žico.

⚠ POZOR! PRI UPORABI IZDELKA JE PREPOVEDANA UPORABA PREKOMERNE SILE, SAJ LAHKO POVZROČI ŠKODO.

4.3. Čiščenje in vzdrževanje

4.3.1. Splošna navodila

- a) Za čiščenje površine uporabljajte samo nekorozivna čistila.
- b) Napravo je treba redno pregledovati, da se preveri njena tehnična učinkovitost in odkrijejo morebitne poškodbe.
- c) Za čiščenje uporabite mehko, vlažno krpo.

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com